ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI



STEROWNIK CSK 5

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Bezpieczeństwo użytkowania

1. Ogólne zasady:
    - Urządzenie powinno być instalowane, obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcją obsługi.
    - Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub źle podłączone.
    - Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie odpowiednich warunków pracy urządzenia (np. temperatura otoczenia, brak wilgoci).
2. Podłączenie elektryczne/hydrauliczne:
    - Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
    - Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.
    - Automat musi być podłączony do instalacji z odpowiednim uziemieniem.
    - Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych/montażowych.
    - Sprawdź, czy wszystkie przyłącza hydrauliczne są szczelne i prawidłowo podłączone..

2. Środki ostrożności

1. Podczas pracy urządzenia:
    - Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
    - Nie otwieraj obudowy urządzenia podczas jego pracy.
    - Zwracaj uwagę na wszelkie oznaki nieprawidłowego działania (np. hałas, wibracje, wycieki).
2. W przypadku awarii:
    - Natychmiast wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
    - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Oznakowanie , instrukcje oraz informacje dodatkowe

- Automat hydroforowe z serii CSK posiadają instrukcje oraz oznakowanie CE, co potwierdza jego zgodność z odpowiednimi dyrektywami bezpieczeństwa.
- Użytkownik powinien regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia, w tym połączenia, przewody elektryczne oraz ogólny stan wizualny
- Wszelkie modyfikacje urządzenia mogą spowodować utratę gwarancji i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów elektronicznych.
- Firma BG Invest nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niestosowania się użytkownika do dostarczonych instrukcji lub obowiązujących przepisów prawa. W celu uniknięcia ryzyka, użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania wytycznych i przepisów regulujących użytkowanie oferowanych produktów

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

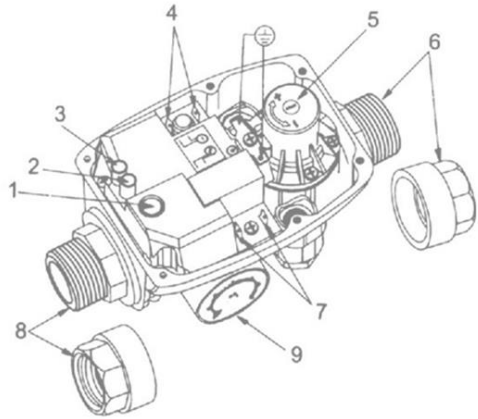
Sterownik jest przeznaczony do automatycznego uruchamiania i wyłączania silnika pompy elektrycznej w zależności od ciśnienia oraz przepływu wody w układzie. We współpracy z pompą odpowiada za utrzymywanie stałego ciśnienia w instalacji dystrybuującej czystą wodę do 1 lub 2 punktów odbioru. Posiada wbudowany zawór zwrotny. Zabezpiecza przed suchobiegiem. Jest skonstruowane tak, by drobne nieszczelności w układzie, jak cieknący kran, nie zaburzały jego pracy. Urządzenie nie generuje hałasu i nie wymaga regulacji. Ciśnienie załączania jest fabrycznie ustawione na 1,5 Bar. Ciśnienie wytwarzane przez pompę musi być przynajmniej 0,7 Bar wyższe (zdolność podnoszenia minimum 22 m).

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. natężenie	16(10A)
Ciśnienie załączania	Regulacja 1,5-3 Bar
Max. ciśnienie	10 Bar
Max. temperatura cieczy	0-40℃
Max. temperatura otoczenia	50℃
Stopień ochrony	IP 54
Rozmiar przyłączy	1" (męski/męski)
Wbudowany zawór zwrotny	TAK

SCHEMAT BUDOWY

1. Przycisk RESET
2. Sygnalizator suchobiegu
3. Sygnalizator zasilania
4. Złącze przewodu od silnika
5. Śruba regulacji
6. 1" króciec wylotowy (gwint męski)
7. Złącze przewodu zasilania z sieci
8. 1" króciec wlotowy (gwint męski)
9. Manometr



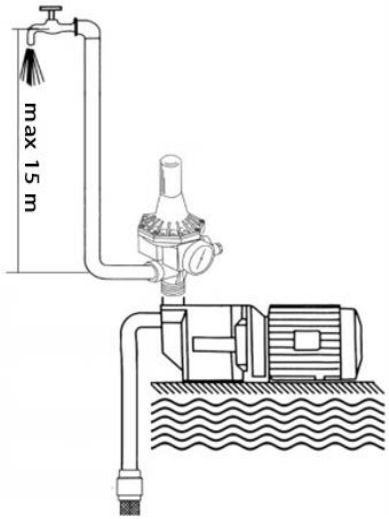
BEZPIECZEŃSTWO

W miejscu instalacji i użytkowania pompy należy zadbać o stosowne środki bezpieczeństwa. Należy dokładnie przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy upewnić się, że żadne z urządzeń w układzie nie jest podłączone do prądu elektrycznego.

UWAGA: Urządzenie zasilane elektrycznie! Chronić przed zalaniem!

UWAGA: Gdy pompa przerwie pracę, ciśnienie w rurach pozostaje wysokie. Po wyłączeniu pompy, przed przystąpieniem do pracy należy obniżyć jego wartość, otwierając kran.

INSTALACJA



Sterownik posiada gwintowane przyłącza w rozmiarze 1 cal. Króciec z gwintem męskim pozwala na wkręcenie urządzenia bezpośrednio w wyjście z pompy, natomiast króciec z gwintem żeńskim służy do dalszego rozprowadzenia instalacji. Miejsce montażu powinno być osłonięte przed niesprzyjającymi czynnikami zewnętrznymi oraz wentylowane.

Jeżeli pompa jest zasilana z wodociągu, suma ciśnienia wody w wodociągu i maksymalnego ciśnienia pompy nie powinna przekraczać 10 Bar.

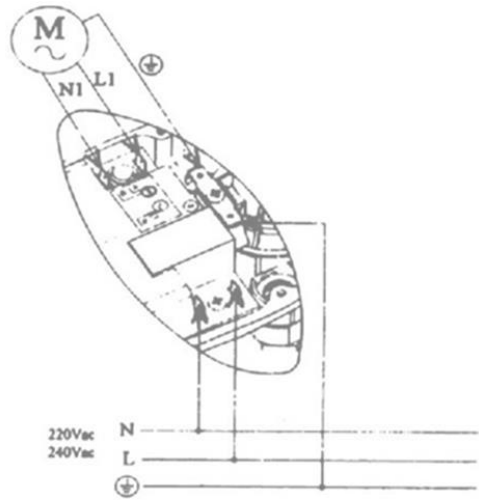
Przewody dystrybuujące wodę nie powinny mieć średnicy mniejszej niż wyjście z pompy. Należy zadbać o szczelność przewodów oraz ich odporność na pracę pod ciśnieniem. Zaleca się montaż elastycznych przewodów antywibracyjnych. Montaż dodatkowego zaworu zwrotnego nie jest wymagany.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

(A) Sterownik przystosowany do pracy z pompami o znamionowym natężeniu prądu max 10 A (przy rozruchu do 16 A). Należy upewnić się, że przewody elektryczne zostały podłączone zgodnie ze schematem obok.

(B) Układ należy zabezpieczyć poprzez zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego do 30 mA. Przewody elektryczne powinny mieć przekrój odpowiedni do mocy silnika pompy.

(C) Instalacja elektryczna polega na podłączeniu wtyczki przewodu pompy do gniazda przewodu sterownika, a następnie wtyczki od sterownika – do zasilania z sieci. Czynność wykonać, dopiero gdy wszystkie elementy są zamontowane i przygotowane do pracy.



PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed pierwszym uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe i natężenie prądu odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej pompy oraz że pompa i przewody ssące zostały poprawnie odpowietrzone i zalane wodą.
NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ POMPY BEZ DOSTĘPU DO WODY.

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Należy upewnić się, że żaden zawór nie blokuje przepływu wody w układzie. Po podłączeniu zasilania elektrycznego pompa powinna uruchomić się automatycznie. Kran w najdalszym miejscu podania wody powinien być otwarty, by usunąć z przewodów powietrze.
Po zamknięciu kranu pompa dobije odpowiednie ciśnienie, a następnie sterownik wyłączy jej silnik.

ZABEZPIECZENIE PRZED SUCHOBIEGIEM

Gdy w przewodzie ssącym zabraknie wody, sterownik awaryjnie wyłączy pompę, by nie dopuścić do awarii spowodowanej pracą na sucho. O akcji tej informuje zwolnienie się czerwonego przycisku RESET. Należy sprawdzić układ i uzupełnić wodę. By ponownie uruchomić urządzenie, przytrzymać przycisk RESET.

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:

Objawy:

1. Pompa nie wyłącza się,
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy wody,
3. Ciśnienie jest za niskie,
4. Pompa często włącza się i wyłącza,
5. Pompa nie włącza się

1	2	3	4	5	Problem	Rozwiązanie
	x				Zamknięty zawór	Otwórz przepływ
x			x		Nieszczelność kranu lub zbiornika	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Brak wody w przewodzi ssącym	Uzupełnij wodę i zresetuj urządzenie przyciskiem
				x	Pompa zablokowana	Skontaktuj się z gwarantem lub serwisem
		x			Za duża wysokość podnoszenia	Skonsultuj kształt instalacji z fachowcem
x	x	x			Pęcherze powietrza w przewodzie ssącym	Uważnie sprawdź i uszczelnij wszystkie połączenia
				x	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź zasilanie i przewody
x		x			Nieszczelność przewodów tłoczących	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Statyczna wysokość podnoszenia większa niż ciśnienie startowe sterownika	Sprawdź ustawienia i poprawność montażu

UTYLIZACJA



Zużyte produkty należy usuwać zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki odpadów, organizowanej przez lokalne punkty odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Klienci mają możliwość bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w punktach sprzedaży urządzeń elektrycznych, pod warunkiem, że oddawany sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co nowo nabyte urządzenie.

Wyrzucanie sprzętu elektrycznego do zwykłych odpadów domowych jest niedozwolone. Każdy użytkownik może wspierać ochronę środowiska poprzez proste działania, takie jak oddawanie kartonowych opakowań do punktów zbiórki makulatury oraz wrzucanie plastikowych worków do pojemników na tworzywa sztuczne. Zużyte urządzenia należy przekazywać do właściwych punktów zbiórki.

Opakowanie tego produktu nadaje się do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat odpowiedniej metody utylizacji, warto skontaktować się z lokalnymi władzami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….
(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu.

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST Adres siedziby firmy: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące.

3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.

5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.

6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.

7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji i reklamacji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.

8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.

9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.

10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami.

Model urządzenia:

Numer seryjny:

Data sprzedaży:

Pieczęć I podpis sprzedawcy:

ORIGINAL
INSTRUCTION MANUAL



CSK 5 CONTROLLER

SAFETY INFORMATION

1. safety of use

1. General principles:
    - The unit should only be installed, operated and maintained by qualified personnel in accordance with the operating instructions.
    - Do not start the device if it is damaged or incorrectly connected.
    - It is the responsibility of the user to ensure that the device has the right operating conditions (e.g. ambient temperature, no humidity).
2. Electrical/hydraulic connection:
    - Before connecting the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the values indicated on the rating plate.
    - All electrical connections must be made in accordance with current regulations and safety standards.
    - The automat must be connected to an installation with a suitable earthing connection.
    - Switch off the unit before carrying out any maintenance/assembly work.
    - Check that all hydraulic connections are tight and properly connected.

2 Precautions

1. During operation of the unit:
    - Avoid contact with moving parts of the device.
    - Do not open the housing of the appliance while it is in operation.
    - Look out for any signs of malfunction (e.g. noise, vibration, leaks).
2. In case of failure:
    - Immediately switch off the device and disconnect it from the power source.
    - Contact an authorised service centre.

3 Labelling , instructions and additional information

- The CSK range of automatic hydrofoil pumps are provided with instructions and CE marking, confirming its compliance with the relevant safety directives.
- The user should regularly check the technical condition of the appliance, including connections, electrical wiring and general visual condition
- Any modifications to the unit may void the warranty and jeopardise the safety of the user.
- When disposing of the device, please follow local regulations for electronic waste.
- BG Invest shall not be held liable for damage resulting from the user's failure to comply with the instructions provided or with applicable legislation. In order to avoid risks, the user is obliged to comply with the guidelines and regulations governing the use of the products offered

DEVICE CHARACTERISTICS

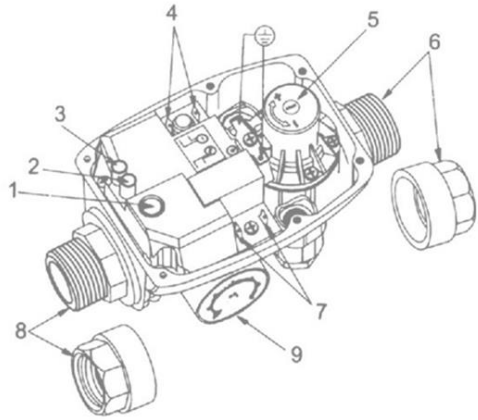
The controller is designed to automatically start and stop the motor of the electric pump depending on the pressure and water flow in the system. In cooperation with the pump, it is responsible for maintaining constant pressure in the system distributing clean water to 1 or 2 reception points. It has a built-in non-return valve. It protects against dry running. It is designed so that minor leaks in the system, such as a leaking tap, do not disturb its operation. The unit makes no noise and requires no adjustment.
The cut-in pressure is factory set at 1.5 Bar. The pressure generated by the pump must be at least 0.7 Bar higher (lifting capacity of at least 22 m).

TECHNICAL DATA

Power supply	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. intensity	16(10A)
Switching pressure	Adjustment 1.5-3 Bar
Max. pressure	10 Bar
Max. fluid temperature	0-40℃
Max. ambient temperature	50℃
Degree of protection	IP 54
Connection size	1" (male/male)
Built-in non-return valve	YES

CONSTRUCTION SCHEDULE

1. RESET button
2. Dry-running indicator
3. Power signal
4. Motor cable connector
5. Adjustment screw
6. 1" spigot (male thread)
7. Mains power cable connector
8. 1" inlet connection (male thread)
9. Pressure gauge



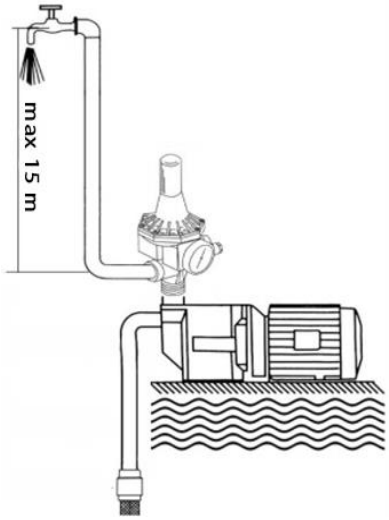
SECURITY

Appropriate safety measures must be taken at the place of installation and use of the pump. Carefully follow the instructions given in the manual. Before carrying out any work, ensure that none of the equipment in the system is electrically connected.

CAUTION: Electrically powered appliance! Protect against flooding!

NOTE: When the pump stops working, the pressure in the pipes remains high. When the pump is switched off, lower it by opening the tap before proceeding.

INSTALLATION



The controller has 1 inch threaded connections. The male threaded spigot allows the unit to be screwed directly into the pump outlet, while the female threaded spigot is used for further distribution of the system. The installation location should be shielded from unfavourable external influences and ventilated.

If the pump is supplied from the water supply, the sum of the water supply pressure and the maximum pressure of the pump should not exceed 10 Bar.

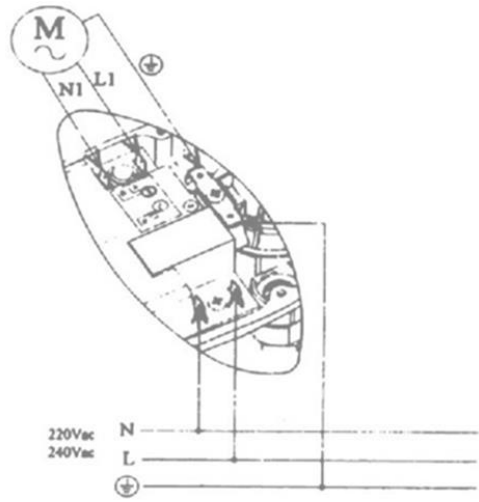
Water distribution pipes should not be smaller in diameter than the pump outlet. Care should be taken to ensure that the hoses are leak-proof and can withstand pressurised operation. The installation of flexible anti-vibration hoses is recommended. The installation of an additional non-return valve is not required.

ELECTRICAL INSTALLATION

(A) Controller suitable for pumps with a rated current of max. 10 A (up to 16 A at start-up). Ensure that the electrical cables are connected in accordance with the diagram opposite.

(B) The system should be protected by using a residual current circuit breaker up to 30 mA. The electrical conductors should have a cross-section appropriate to the power of the pump motor.

(C) The electrical installation consists of connecting the plug of the pump cable to the cable socket of the controller and then connecting the plug from the controller to the mains supply. Only perform this operation when all components are assembled and ready for operation.



PREPARATION FOR WORK

Before the first start-up, make sure that the mains voltage and current corresponds to the parameters specified on the pump's nameplate and that the pump and suction lines have been correctly vented and primed with water.
DO NOT RUN THE PUMP WITHOUT ACCESS TO WATER.

INITIAL START-UP

Make sure that no valve blocks the flow of water in the system. When the electrical supply is connected, the pump should start automatically. The tap at the furthest point of water supply should be open to remove air from the lines.
When the tap is closed, the pump will reach the correct pressure and then the controller will switch off its motor.

DRY-RUNNING PROTECTION

When the suction line runs out of water, the controller will emergency shut down the pump to prevent a failure due to dry running. This action is indicated by the release of the red RESET button. Check the system and top up with water. To restart the unit, hold down the RESET button.

POSSIBLE PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS:

Symptoms:

1. the pump does not switch off,
2. the engine is running, but the pump is not pumping water,
3. the pressure is too low,
4. the pump switches on and off frequently,
5. the pump does not switch on

1	2	3	4	5	Problem	Solution
	x				Valve closed	Open flow
x			x		Leaking tap or tank	Check and improve the tightness of components and their connections
				x	No water in the suction line	Fill up with water and reset the device using the button
				x	Pump blocked	Contact your guarantor or service provider
		x			Lifting height too high	Consult a professional on the shape of the installation
x	x	x			Air bubbles in the suction line	Carefully check and seal all connections
				x	No electrical supply	Check power supply and cables
x		x			Leaking discharge lines	Check and improve the tightness of components and their connections
				x	Static head greater than controller start pressure	Check settings and correctness of installation

UTILISATION



Used products must be disposed of in accordance with the rules of separate collection organised by local electrical and electronic waste collection points. Customers have the option of returning used equipment free of charge to electrical outlets, provided that the returned equipment is of the same type and has the same function as the newly acquired appliance.



Disposing of electrical equipment in normal household waste is not permitted. Every user can support the protection of the environment through simple actions such as donating cardboard packaging to waste paper collection points and putting plastic bags in the plastic bins. Used appliances should be taken to the appropriate collection points.

The packaging of this product is recyclable. It is advisable to contact your local authorities for details of the appropriate disposal method.

DECLARATION OF CONFORMITY

Year of CE marking of the product.....
(to be completed by the dealer according to the rating plate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY - 02/2024

Manufacturer
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 25B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Pressure switches CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- Pursuant to the Act of 13 April 2016 on the System of Conformity (Journal of Laws 2016, item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration relates are made in accordance with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

- EMC Directive 2014/30/EU
- LVD Directive 2014/35/EU

The product complies with the standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

WARRANTY CARD

The warranty is only valid in conjunction with the purchase document.

1.The guarantor of the device is BG INVEST The address of the company's registered office: Natolin 28B 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. The customer is guaranteed for a period of 24 months.

3. The guarantee shall not exclude, limit or suspend the purchaser's rights under the warranty provisions for defects of the goods sold.

4. The warranty is valid only if the instructions for use given in the manual are complied with.

5. Interference with the design of the product will invalidate the guarantee.

6. The guarantee covers the free rectification of factory defects in the product and, in special cases, a cash refund.

7. Complaints shall be handled in accordance with the legal provisions on guarantees and complaints in force in the Republic of Poland.

8. The warranty does not cover damage caused by improper use of the equipment or damage caused by external factors.

9. Apart from the terms of the guarantee, the purchaser is not entitled to any compensation.

10. The condition for exercising the guarantee is to deliver the product to the point of sale together with the required documents.

Device model:

Serial number:

Date of sale:

Stamp and signature of the seller:

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ



ŘÍDICÍ JEDNOTKA CSK 5

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. bezpečnost použití

1. Obecné zásady:
    - Přístroj smí instalovat, obsluhovat a udržovat pouze kvalifikovaný personál v souladu s návodem k obsluze.
    - Nespouštějte zařízení, pokud je poškozené nebo nesprávně připojené.
    - Uživatel je zodpovědný za to, aby zajistil správné provozní podmínky (např. okolní teplotu, žádnou vlhkost).
2. Elektrické/hydraulické připojení:
    - Před připojením spotřebiče se ujistěte, že síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku.
    - Všechna elektrická připojení musí být provedena v souladu s platnými předpisy a bezpečnostními normami.
    - Automat musí být připojen k instalaci s vhodným uzemněním.
    - Před prováděním jakékoli údržby/montáže přístroj vypněte.
    - Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické spoje těsné a správně připojené.

2 Bezpečnostní opatření

1. Během provozu jednotky:
    - Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi zařízení.
    - Neotevírejte kryt spotřebiče, pokud je v provozu.
    - Dávejte pozor na jakékoli známky poruchy (např. hluk, vibrace, netěsnosti).
2. V případě selhání:
    - Okamžitě přístroj vypněte a odpojte jej od zdroje napájení.
    - Obraťte se na autorizované servisní středisko.

3 Označování , návod a další informace

- Řada automatických vodních čerpadel CSK je dodávána s návodem a označením CE, které potvrzuje shodu s příslušnými bezpečnostními směrnicemi.
- Uživatel by měl pravidelně kontrolovat technický stav spotřebiče, včetně připojení, elektrických rozvodů a celkového vizuálního stavu.
- Jakékoli úpravy jednotky mohou vést ke ztrátě záruky a ohrožení bezpečnosti uživatele.
- Při likvidaci zařízení dodržujte místní předpisy pro elektronický odpad.
- Společnost BG Invest nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení poskytnutých pokynů uživatelem nebo platných právních předpisů. Aby se uživatel vyhnul rizikům, je povinen dodržovat pokyny a předpisy, kterými se řídí používání nabízených produktů.

VLASTNOSTI ZAŘÍZENÍ

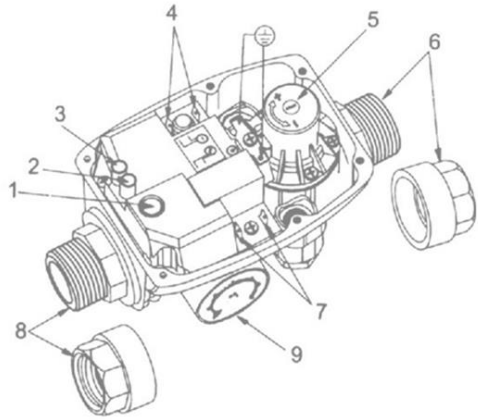
Řídicí jednotka je navržena tak, aby automaticky spouštěla a zastavovala motor elektrického čerpadla v závislosti na tlaku a průtoku vody v systému. Ve spolupráci s čerpadlem je zodpovědný za udržování konstantního tlaku v systému rozvádějícím čistou vodu do 1 nebo 2 odběrných míst. Má zabudovaný zpětný ventil. Chrání před chodem na sucho. Je navržen tak, aby drobné netěsnosti v systému, například netěsnící kohoutek, nenarušily jeho provoz. Jednotka nevytváří žádný hluk a nevyžaduje žádné seřizování. Zapínací tlak je z výroby nastaven na 1,5 baru. Tlak vytvářený čerpadlem musí být alespoň o 0,7 Bar vyšší (zdvihová kapacita alespoň 22 m).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximální intenzita	16(10A)
Spínací tlak	Nastavení 1,5 -3 baru
Maximální tlak	10 Bar
Maximální teplota kapaliny	0-40℃
Maximální teplota okolí	50℃
Stupeň ochrany	IP 54
Velikost připojení	1" (samec/samec)
Vestavěný zpětný ventil	ANO

HARMONOGRAM VÝSTAVBY

1. Tlačítko RESET
2. Indikátor chodu nasucho
3. Výkonový signál
4. Konektor kabelu motoru
5. Nastavovací šroub
6. 1" vývod (vnější závit)
7. Konektor síťového napájecího kabelu
8. 1" vstupní přípojka (vnější závit)
9. Tlakoměr



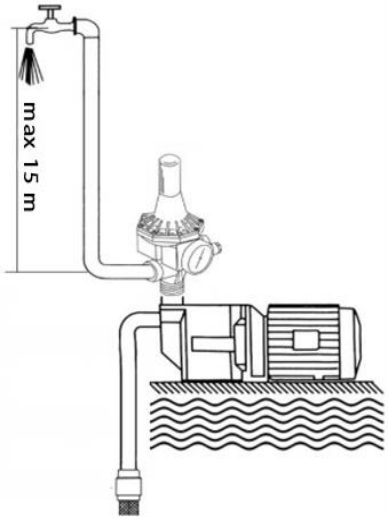
SECURITY

V místě instalace a používání čerpadla musí být přijata vhodná bezpečnostní opatření. Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v návodu. Před prováděním jakýchkoli prací se ujistěte, že žádné ze zařízení v systému není elektricky připojeno.

POZOR: Elektrický spotřebič! Chraňte před zaplavením!

POZNÁMKA: Když čerpadlo přestane pracovat, tlak v potrubí zůstane vysoký. Po vypnutí čerpadla jej před dalším postupem snižte otevřením kohoutku.

INSTALACE



Řídicí jednotka má 1palcové závitové přípojky. Konektor s vnějším závitem umožňuje našroubovat jednotku přímo na výstup čerpadla, zatímco konektor s vnitřním závitem slouží k dalšímu rozvodu systému. Místo instalace by mělo být chráněno před nepříznivými vnějšími vlivy a větráno.

Pokud je čerpadlo napájeno z vodovodní sítě, neměl by součet tlaku v přívodu vody a maximálního tlaku čerpadla překročit 10 barů.

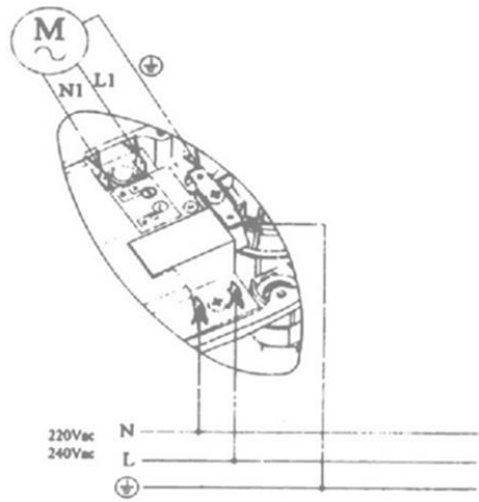
Průměr rozvodného potrubí vody by neměl být menší než průměr výstupu čerpadla. Je třeba dbát na to, aby hadice byly těsné a vydržely provoz pod tlakem. Doporučuje se instalace pružných antivibračních hadic. Instalace dodatečného zpětného ventilu není nutná.

ELEKTRICKÁ INSTALACE

(A) Regulátor vhodný pro čerpadla se jmenovitým proudem max. 10 A (až 16 A při spuštění). Dbejte na to, aby byly elektrické kabely připojeny v souladu s následujícím schématem.

(B) Systém by měl být chráněn pomocí proudového chrániče do 30 mA. Elektrické vodiče by měly mít průřez odpovídající výkonu motoru čerpadla.

(C) Elektrická instalace spočívá v připojení zástrčky kabelu čerpadla do kabelové zásuvky řídicí jednotky a následném připojení zástrčky řídicí jednotky k elektrické síti. Tuto operaci proveďte až poté, co jsou všechny součásti smontovány a připraveny k provozu.



PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Před prvním spuštěním se ujistěte, že síťové napětí a proud odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku čerpadla a že čerpadlo a sací potrubí byly správně odvzdušněny a naplněny vodou.
NEPROVOZUJTE ČERPADLO BEZ PŘÍSTUPU K VODĚ.

ÚVODNÍ SPUŠTĚNÍ

Ujistěte se, že žádný ventil neblokuje průtok vody v systému. Po připojení elektrického napájení by se mělo čerpadlo automaticky spustit. Kohoutek v nejvzdálenějším místě přívodu vody by měl být otevřený, aby se z potrubí odstranil vzduch.
Po uzavření kohoutku dosáhne čerpadlo správného tlaku a řídicí jednotka vypne jeho motor.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Když v sacím potrubí dojde voda, řídicí jednotka čerpadlo nouzově vypne, aby nedošlo k poruše z důvodu chodu na sucho. Tato akce je indikována uvolněním červeného tlačítka RESET. Zkontrolujte systém a doplňte vodu. Chcete-li jednotku znovu spustit, podržte stisknuté tlačítko RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ:

Příznaky:
1. čerpadlo se nevypíná,
2. motor běží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. tlak je příliš nízký,
4. čerpadlo se často zapíná a vypíná,
5. čerpadlo se nezapne

1	2	3	4	5	Problém	Řešení
	x				Zavřený ventil	Otevřený tok
x			x		Netěsnící kohoutek nebo nádrž	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Žádná voda v sacím potrubí	Naplňte přístroj vodou a resetujte jej pomocí tlačítka
				x	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte svého ručitele nebo poskytovatele služeb
		x			Příliš vysoká výška zdvihu	Poraďte se s odborníkem o tvaru instalace
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacím potrubí	Pečlivě zkontrolujte a utěsněte všechny spoje
				x	Žádné elektrické napájení	Zkontrolujte napájení a kabely
x		x			Netěsné vypouštěcí potrubí	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Statický tlak vyšší než počáteční tlak regulátoru	Kontrola nastavení a správnosti instalace

POUŽITÍ



Použité výrobky je třeba likvidovat podle pravidel odděleného sběru organizovaného místními sběrnami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci mají možnost bezplatně odevzdat použité zařízení do prodejen elektrozařízení za předpokladu, že vrácené zařízení je stejného typu a má stejnou funkci jako nově pořízený spotřebič.

Vyhazování elektrických zařízení do běžného domovního odpadu není povoleno. Každý uživatel může podpořit ochranu životního prostředí jednoduchými činnostmi, jako je odevzdávání kartonových obalů do sběrných míst papíru a odkládání plastových sáčků do kontejnerů na plasty. Použité spotřebiče je třeba odevzdávat na příslušných sběrných místech.

Obal tohoto výrobku je recyklovatelný. Doporučujeme kontaktovat místní úřady, které vám poskytnou informace o vhodném způsobu likvidace.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení CE výrobku.....
(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC/EU - 02/2024

Výrobce
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
- V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, částka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice LVD 2014/35/EU

Výrobek je v souladu s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruka je platná pouze ve spojení s nákupním dokladem.

1.Garantem zařízení je BG INVEST Adresa sídla společnosti: Adresa sídla společnosti: Natolin 28B 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců.

3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

4. Záruka je podmíněna dodržováním návodu k použití uvedeného v příručce.

5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.

6. Záruka se vztahuje na bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech na vrácení peněžních prostředků.

7. Stížnosti se vyřizují v souladu s právními předpisy o zárukách a stížnostech platnými v Polské republice.

8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.

9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.

10. Podmínkou pro uplatnění záruky je dodání výrobku na prodejní místo spolu s požadovanými doklady.

Model zařízení:

Sériové číslo:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodávajícího:

ORIGINAL GEBRAUCHSANWEISUNG



CSK 5 CONTROLLER

SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Sicherheit der Nutzung

1. Allgemeine Grundsätze:
    - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung installiert, betrieben und gewartet werden.
    - Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt oder falsch angeschlossen ist.
    - Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, dafür zu sorgen, dass das Gerät die richtigen Betriebsbedingungen aufweist (z. B. Umgebungstemperatur, keine Feuchtigkeit).
2. Elektrischer/hydraulischer Anschluss:
    - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmt.
    - Alle elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Sicherheitsstandards erfolgen.
    - Der Automat muss an eine Anlage mit einem geeigneten Erdungsanschluss angeschlossen werden.
    - Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungs-/Montagearbeiten durchführen.
    - Prüfen Sie, ob alle hydraulischen Anschlüsse dicht und richtig angeschlossen sind.

2 Vorsichtsmaßnahmen

1. Während des Betriebs des Geräts:
    - Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts.
    - Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht, während es in Betrieb ist.
    - Achten Sie auf Anzeichen einer Fehlfunktion (z. B. Geräusche, Vibrationen, Lecks).
2. Im Falle eines Fehlers:
    - Schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
    - Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

3 Kennzeichnung, Anweisungen und zusätzliche Informationen

- Die automatischen Tragflügelpumpen der CSK-Reihe werden mit einer Anleitung und der CE-Kennzeichnung geliefert, die die Übereinstimmung mit den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien bestätigt.
- Der Benutzer sollte regelmäßig den technischen Zustand des Geräts überprüfen, einschließlich der Anschlüsse, der elektrischen Verkabelung und des allgemeinen optischen Zustands
- Jegliche Änderungen am Gerät können zum Erlöschen der Garantie führen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.

- Bitte beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die örtlichen Vorschriften für Elektronikschrott.
- BG Invest haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass der Nutzer die bereitgestellten Anweisungen oder die geltenden Rechtsvorschriften nicht beachtet. Um Risiken zu vermeiden, ist der Nutzer verpflichtet, die Richtlinien und Vorschriften für die Verwendung der angebotenen Produkte zu beachten

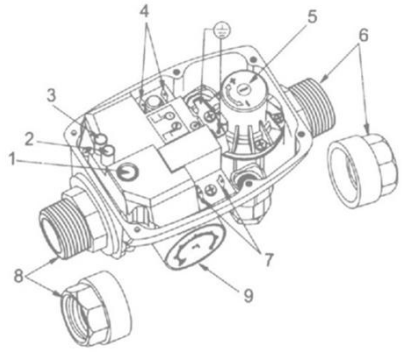
GERÄTEEIGENSCHAFTEN

Das Steuergerät ist so konzipiert, dass es den Motor der Elektropumpe je nach Druck und Wasserdurchfluss im System automatisch startet und stoppt. In Zusammenarbeit mit der Pumpe ist er für die Aufrechterhaltung eines konstanten Drucks im System verantwortlich und verteilt sauberes Wasser an 1 oder 2 Entnahmestellen. Er hat ein eingebautes Rückschlagventil. Es schützt vor Trockenlauf. Er ist so konstruiert, dass kleinere Leckagen im System, wie z. B. ein undichter Wasserhahn, seinen Betrieb nicht stören. Das Gerät macht keine Geräusche und muss nicht eingestellt werden.
Der Einschaltdruck ist werkseitig auf 1,5 Bar eingestellt. Der von der Pumpe erzeugte Druck muss mindestens 0,7 Bar höher sein (Hubkapazität von mindestens 22 m).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximale Intensität	16(10A)
Druck schalten	Anpassung 1,5-3 Bar
Max. Druck	10 Bar
Max. Flüssigkeitstemperatur	0-40℃
Max. Umgebungstemperatur	50℃
Grad des Schutzes	IP 54
Größe der Verbindung	1" (männlich/männlich)
Eingebautes Rückschlagventil	YES

BAUZEITPLAN
1. RESET-Taste
2. Trockenlaufanzeige
3. Leistungssignal
4. Stecker des Motorkabels
5. Einstellschraube
6. 1" Zapfhahn (Außengewinde)
7. Stecker des Netzkabels
8. 1" Eingangsanschluss (Außengewinde)
9. Manometer



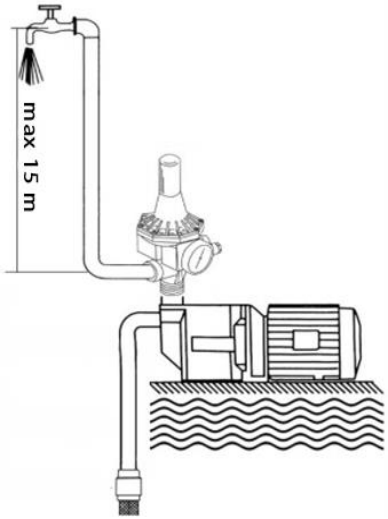
SICHERHEIT

Am Aufstellungs- und Einsatzort der Pumpe müssen geeignete Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in der Anleitung. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Arbeiten, dass keine der Geräte in der Anlage elektrisch angeschlossen sind.

VORSICHT: Elektrisch betriebenes Gerät! Vor Überflutung schützen!

HINWEIS: Wenn die Pumpe nicht mehr arbeitet, bleibt der Druck in den Leitungen hoch. Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, senken Sie den Druck durch Öffnen des Wasserhahns, bevor Sie fortfahren.

INSTALLATION



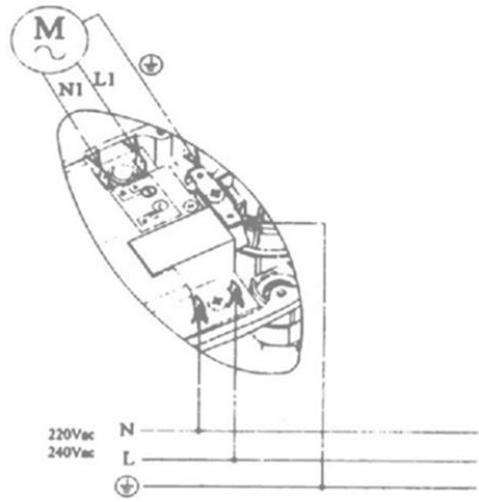
Der Regler hat 1-Zoll-Gewindeanschlüsse. Mit dem Außengewindestutzen kann das Gerät direkt in den Pumpenauslass geschraubt werden, während der Innengewindestutzen für die weitere Verteilung des Systems verwendet wird. Der Einbauort sollte vor ungünstigen äußeren Einflüssen abgeschirmt und belüftet sein.

Wird die Pumpe von der Wasserversorgung gespeist, sollte die Summe aus dem Druck der Wasserversorgung und dem maximalen Druck der Pumpe 10 bar nicht überschreiten.

Der Durchmesser der Wasserverteilungsrohre sollte nicht kleiner als der des Pumpenauslasses sein. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Schläuche dicht sind und dem Druckbetrieb standhalten können. Der Einbau von flexiblen, schwingungsdämpfenden Schläuchen wird empfohlen. Der Einbau eines zusätzlichen Rückschlagventils ist nicht erforderlich.

ELEKTROINSTALLATION

(A) Regler geeignet für Pumpen mit einem Nennstrom von max. 10 A (bis zu 16 A beim Anlauf). Achten Sie darauf, dass die elektrischen Leitungen gemäß nebenstehendem Schema angeschlossen werden.



(B) Das System sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter bis zu 30 mA geschützt werden. Die elektrischen Leitungen sollten einen für die Leistung des Pumpenmotors angemessenen Querschnitt aufweisen.

(C) Die elektrische Installation besteht darin, den Stecker des Pumpenkabels mit der Kabelbuchse des Steuergeräts zu verbinden und anschließend den Stecker des Steuergeräts mit dem Stromnetz zu verbinden. Führen Sie diesen Vorgang erst durch, wenn alle Komponenten montiert und betriebsbereit sind.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass Netzspannung und -strom mit den auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Parametern übereinstimmen und dass die Pumpe und die Saugleitungen korrekt entlüftet und mit Wasser angesaugt wurden.
LASSEN SIE DIE PUMPE NICHT OHNE ZUGANG ZU WASSER LAUFEN.

ERSTINBETRIEBNAHME

Stellen Sie sicher, dass kein Ventil den Wasserfluss im System blockiert. Wenn der Strom angeschlossen ist, sollte die Pumpe automatisch anlaufen. Der Hahn an der am weitesten entfernten Stelle der Wasserzufuhr sollte geöffnet sein, um Luft aus den Leitungen zu entfernen.
Wenn der Wasserhahn geschlossen wird, erreicht die Pumpe den richtigen Druck und der Regler schaltet ihren Motor ab.

TROCKENLAUFSCHUTZ

Wenn in der Saugleitung kein Wasser mehr vorhanden ist, schaltet der Regler die Pumpe notab, um einen Ausfall durch Trockenlauf zu verhindern. Diese Aktion wird durch das Loslassen der roten RESET-Taste angezeigt. Überprüfen Sie das System und füllen Sie Wasser nach. Um das Gerät wieder zu starten, halten Sie die RESET-Taste gedrückt.

MÖGLICHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG:

Die Symptome:

1. Die Pumpe schaltet sich nicht aus,
2. der Motor läuft, aber die Pumpe pumpt kein Wasser,
3. Der Druck ist zu niedrig,
4. die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus,
5. die Pumpe schaltet sich nicht ein

1	2	3	4	5	Problem	Lösung
	x				Ventil geschlossen	Offener Fluss
x			x		Undichter Wasserhahn oder Tank	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Kein Wasser in der Saugleitung	Füllen Sie Wasser ein und setzen Sie das Gerät mit der Taste
				x	Pumpe blockiert	Wenden Sie sich an Ihren Bürgen oder Dienstleistungsanbieter
		x			Hebehöhe zu hoch	Lassen Sie sich von einem Fachmann über die Form der Anlage beraten
x	x	x			Luftblasen in der Saugleitung	Alle Verbindungen sorgfältig prüfen und abdichten
				x	Keine elektrische Versorgung	Stromversorgung und Kabel prüfen
x		x			Undichte Abflussleitungen	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Statische Förderhöhe größer als der Startdruck des Reglers	Einstellungen und Korrektheit der Installation prüfen

VERWENDUNG



Gebrauchte Produkte müssen gemäß den Regeln der getrennten Sammlung entsorgt werden, die von den örtlichen Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle organisiert werden. Die Kunden haben die Möglichkeit, gebrauchte Geräte kostenlos an Elektrofachgeschäfte zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und die gleiche Funktion haben wie das neu erworbene Gerät.

Die Entsorgung von Elektrogeräten im normalen Hausmüll ist nicht erlaubt. Jeder Nutzer kann den Umweltschutz durch einfache Maßnahmen unterstützen, z. B. indem er Kartonagen bei den Altpapiersammelstellen abgibt und Plastiktüten in die Plastiksammelbehälter wirft. Altgeräte sollten zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht werden.

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Es ist ratsam, sich bei den örtlichen Behörden nach der geeigneten Entsorgungsmethode zu erkundigen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....
(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 02/2024

Hersteller
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Das Produkt entspricht den Normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANTIEKARTE

Die Garantie ist nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg gültig.

1.Der Garant für das Gerät ist BG INVEST Die Adresse des eingetragenen Firmensitzes: Natolin 28B 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Der Kunde erhält eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten.

3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers aus den Gewährleistungsbestimmungen für Mängel der verkauften Ware nicht ausgeschlossen, beschränkt oder ausgesetzt.

4. Die Garantie ist nur gültig, wenn die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen befolgt werden.

5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.

6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.

7. Beschwerden werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen über Garantien und Beschwerden behandelt.

8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.

9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.

10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Lieferung des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen.

Gerätemodell:

Seriennummer:

Datum des Verkaufs:

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

ORIGINALE
MANUALE DI ISTRUZIONI



CONTROLLORE CSK 5

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. sicurezza d'uso

1. Principi generali:
    - L'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in conformità alle istruzioni per l'uso.
    - Non avviare il dispositivo se è danneggiato o collegato in modo errato.
    - È responsabilità dell'utente assicurarsi che il dispositivo disponga delle giuste condizioni operative (ad es. temperatura ambiente, assenza di umidità).
2. Collegamento elettrico/idraulico:
    - Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda ai valori indicati sulla targhetta.
    - Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti in conformità alle normative e agli standard di sicurezza vigenti.
    - L'automatismo deve essere collegato a un impianto con un'adeguata messa a terra.
    - Spegnere l'unità prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione/montaggio.
    - Controllare che tutti i collegamenti idraulici siano stretti e correttamente collegati.

2 Precauzioni

1. Durante il funzionamento dell'unità:
    - Evitare il contatto con le parti mobili del dispositivo.
    - Non aprire l'involucro dell'apparecchio mentre è in funzione.
    - Osservare eventuali segni di malfunzionamento (ad es. rumori, vibrazioni, perdite).
2. In caso di guasto:
    - Spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
    - Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

3 Etichettatura, istruzioni e informazioni supplementari

- La gamma di pompe automatiche per aliscafi CSK è corredata di istruzioni e marchio CE, a conferma della sua conformità alle direttive di sicurezza pertinenti.
- L'utente deve controllare regolarmente le condizioni tecniche dell'apparecchio, compresi i collegamenti, il cablaggio elettrico e le condizioni visive generali.
- Qualsiasi modifica all'unità può invalidare la garanzia e mettere a rischio la sicurezza dell'utente.
- Per lo smaltimento del dispositivo, attenersi alle norme locali sui rifiuti elettronici.

- BG Invest non potrà essere ritenuta responsabile per i danni derivanti dalla mancata osservanza da parte dell'utente delle istruzioni fornite o della normativa vigente. Al fine di evitare rischi, l'utente è tenuto a rispettare le linee guida e le norme che regolano l'uso dei prodotti offerti.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

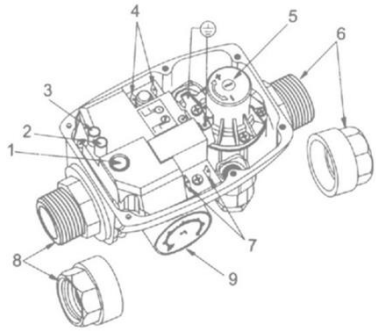
Il controller è progettato per avviare e arrestare automaticamente il motore dell'elettropompa in base alla pressione e alla portata dell'acqua nel sistema. In collaborazione con la pompa, è responsabile del mantenimento di una pressione costante nel sistema, distribuendo acqua pulita a 1 o 2 punti di ricezione. È dotato di una valvola di non ritorno incorporata. Protegge dal funzionamento a secco. È progettato in modo che piccole perdite nel sistema, come ad esempio un rubinetto che perde, non ne disturbino il funzionamento. L'unità non genera rumore e non richiede regolazioni.
La pressione di ingresso è impostata in fabbrica a 1,5 Bar. La pressione generata dalla pompa deve essere superiore di almeno 0,7 Bar (capacità di sollevamento di almeno 22 m).

DATI TECNICI

Alimentazione	230V (+/-10%); 50/60Hz
Intensità massima	16(10A)
Pressione di commutazione	Regolazione 1,5-3 Bar
Pressione massima	10 Bar
Temperatura massima del fluido	0-40℃
Temperatura ambiente massima	50℃
Grado di protezione	IP 54
Dimensioni del collegamento	1" (maschio/maschio)
Valvola di non ritorno incorporata	SÌ

PROGRAMMA DI COSTRUZIONE

1. Pulsante RESET
2. Indicatore di funzionamento a secco
3. Segnale di potenza
4. Connettore del cavo motore
5. Vite di regolazione
6. Raccordo da 1" (filettatura maschio)
7. Connettore del cavo di alimentazione di rete
8. Raccordo di ingresso da 1" (filettatura maschio)
9. Manometro



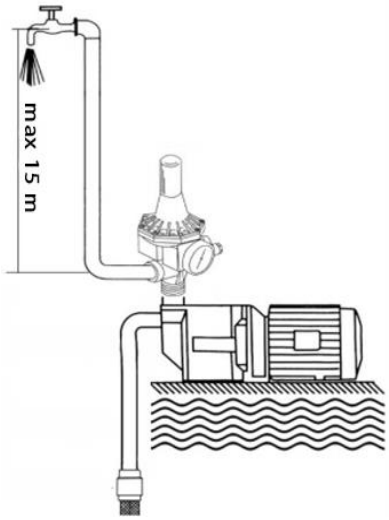
SICUREZZA

È necessario adottare misure di sicurezza adeguate nel luogo di installazione e di utilizzo della pompa. Seguire attentamente le istruzioni fornite nel manuale. Prima di effettuare qualsiasi intervento, accertarsi che nessuna delle apparecchiature dell'impianto sia collegata elettricamente.

ATTENZIONE: apparecchio alimentato elettricamente! Proteggere contro gli allagamenti!

NOTA: Quando la pompa smette di funzionare, la pressione nelle tubature rimane elevata. Quando la pompa è spenta, abbassarla aprendo il rubinetto prima di procedere.

INSTALLAZIONE



Il controller è dotato di connessioni filettate da 1 pollice. Il raccordo filettato maschio consente di avvitare l'unità direttamente all'uscita della pompa, mentre il raccordo filettato femmina viene utilizzato per l'ulteriore distribuzione del sistema. Il luogo di installazione deve essere protetto da influenze esterne sfavorevoli e ventilato.

Se la pompa è alimentata dalla rete idrica, la somma della pressione di alimentazione dell'acqua e della pressione massima della pompa non deve superare i 10 bar.

I tubi di distribuzione dell'acqua non devono avere un diametro inferiore a quello dell'uscita della pompa. È necessario assicurarsi che i tubi siano a prova di perdite e che possano sopportare il funzionamento in pressione. Si raccomanda l'installazione di tubi flessibili antivibranti. Non è richiesta l'installazione di una valvola di non ritorno aggiuntiva.

PROTEZIONE CONTRO IL FUNZIONAMENTO A SECCO

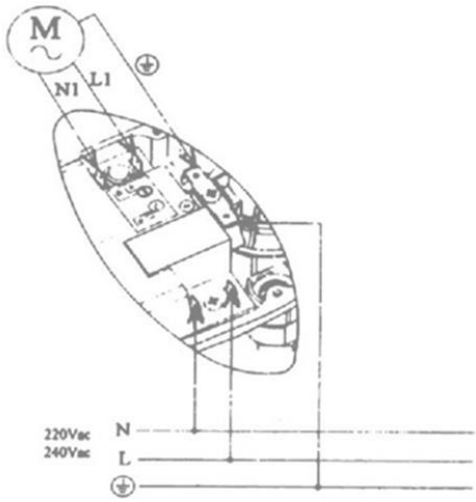
Quando la linea di aspirazione si esaurisce, il controller spegne la pompa per evitare un guasto dovuto al funzionamento a secco. Questa azione è indicata dal rilascio del pulsante rosso di RESET. Controllare il sistema e rabboccare con acqua. Per riavviare l'unità, tenere premuto il pulsante RESET.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

(A) Regolatore adatto a pompe con una corrente nominale di max. 10 A (fino a 16 A all'avvio). Assicurarsi che i cavi elettrici siano collegati secondo lo schema a fianco.

(B) L'impianto deve essere protetto con un interruttore differenziale fino a 30 mA. I conduttori elettrici devono avere una sezione adeguata alla potenza del motore della pompa.

(C) L'installazione elettrica consiste nel collegare la spina del cavo della pompa alla presa del cavo del programmatore e quindi nel collegare la spina del programmatore alla rete elettrica. Eseguire questa operazione solo quando tutti i componenti sono assemblati e pronti per il funzionamento.



PREPARAZIONE AL LAVORO

Prima della prima messa in funzione, accertarsi che la tensione e la corrente di rete corrispondano ai parametri specificati sulla targhetta della pompa e che la pompa e le linee di aspirazione siano state correttamente sfiatate e adescate con acqua.
NON FAR FUNZIONARE LA POMPA SENZA ACCESSO ALL'ACQUA.

AVVIO INIZIALE

Assicurarsi che nessuna valvola blocchi il flusso dell'acqua nel sistema. Una volta collegata l'alimentazione elettrica, la pompa dovrebbe avviarsi automaticamente. Il rubinetto nel punto più lontano di alimentazione dell'acqua deve essere aperto per rimuovere l'aria dalle linee.
Quando il rubinetto viene chiuso, la pompa raggiunge la pressione corretta e il controllore spegne il motore.

POSSIBILI PROBLEMI E RELATIVE SOLUZIONI:

Sintomi:

1. la pompa non si spegne,
2. il motore è in funzione, ma la pompa non pompa acqua,
3. la pressione è troppo bassa,
4. la pompa si accende e si spegne frequentemente,
5. la pompa non si accende

1	2	3	4	5	Problema	Soluzione
	x				Valvola chiusa	Flusso aperto
x			x		Rubinetto o serbatoio che perde	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Assenza di acqua nel condotto di aspirazione	Riempire d'acqua e ripristinare l'apparecchio con il tasto
				x	Pompa bloccata	Contattare il garante o il fornitore di servizi
		x			Altezza di sollevamento troppo elevata	Consultare un professionista per la forma dell'installazione
x	x	x			Bolle d'aria nel condotto di aspirazione	Controllare e sigillare accuratamente tutti i collegamenti
				x	Nessuna alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione e i cavi
x		x			Perdite nelle linee di scarico	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Prevalenza statica superiore alla pressione di avvio del regolatore	Controllare le impostazioni e la correttezza dell'installazione

UTILIZZAZIONE



I prodotti usati devono essere smaltiti secondo le regole della raccolta differenziata organizzata dai punti di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici locali. I clienti hanno la possibilità di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata alle prese elettriche, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia la stessa funzione dell'apparecchio appena acquistato.



Non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche nei normali rifiuti domestici. Ogni utente può contribuire alla tutela dell'ambiente con semplici azioni, come donare gli imballaggi di cartone ai punti di raccolta della carta straccia e mettere i sacchetti di plastica negli appositi contenitori. Gli apparecchi usati devono essere portati negli appositi punti di raccolta.

L'imballaggio di questo prodotto è riciclabile. Si consiglia di contattare le autorità locali per conoscere le modalità di smaltimento più appropriate.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di marcatura CE del prodotto.....
(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EU - 02/2024

Produttore

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Pressostati CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Il prodotto è conforme agli standard:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

CARTA DI GARANZIA

La garanzia è valida solo se accompagnata dal documento di acquisto.

1.Il garante del dispositivo è BG INVEST L'indirizzo della sede legale della società: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi.

3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.

4. La garanzia è valida solo se vengono rispettate le istruzioni d'uso riportate nel manuale.

5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.

6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.

7. I reclami saranno gestiti in conformità alle disposizioni di legge sulle garanzie e sui reclami in vigore nella Repubblica di Polonia.

8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.

9. A prescindere dai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.

10. La condizione per esercitare la garanzia è consegnare il prodotto al punto vendita insieme ai documenti richiesti.

Modello di dispositivo: _____ Numero di serie: _____
Data di vendita: _____ Timbro e firma del venditore: _____

MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL



CONTRÔLEUR CSK 5

WWW.ALUVRA.PL

TÉL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

1. Sécurité d'utilisation

1. **Règles générales :**
   - L'appareil doit être installé, utilisé et entretenu exclusivement par du personnel qualifié, conformément au mode d'emploi.
   - Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé ou mal raccordé.
   - L'utilisateur est responsable de garantir des conditions de fonctionnement appropriées pour l'appareil (par exemple, température ambiante, absence d'humidité).
2. **Raccordement électrique/hydraulique :**
   - Avant de raccorder l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
   - Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément à la réglementation en vigueur et aux normes de sécurité.
   - L'appareil doit être raccordé à une installation dotée d'une mise à la terre appropriée.
   - Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de montage.
   - Vérifiez que tous les raccords hydrauliques sont étanches et correctement raccordés.

2. Précautions

1. **Pendant le fonctionnement de l'appareil :**
   - Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'appareil.
   - N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil lorsqu'il est en marche.
   - Soyez attentif à tout signe de dysfonctionnement (par exemple, bruit, vibrations, fuites).
2. **En cas de panne :**
   - Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
   - Contactez un service après-vente agréé.

3. Marquage, instructions et informations complémentaires

- Les surpresseurs de la série CSK sont accompagnés d'un mode d'emploi et portent le marquage CE, ce qui atteste de leur conformité aux directives de sécurité applicables.
- L'utilisateur doit vérifier régulièrement l'état technique de l'appareil, notamment les raccordements, les câbles électriques et l'état visuel général.
- Toute modification apportée à l'appareil peut entraîner l'annulation de la garantie et compromettre la sécurité de l'utilisateur.
- En cas de mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter la réglementation locale relative aux déchets électroniques.
- La société BG Invest décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect par l'utilisateur des instructions fournies ou des dispositions légales en vigueur. Afin d'éviter tout risque, l'utilisateur est tenu de respecter les consignes et les réglementations régissant l'utilisation des produits proposés

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

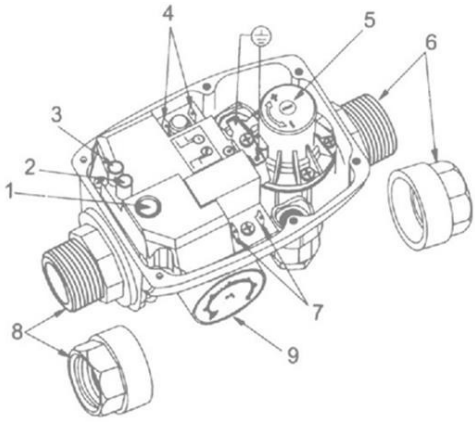
Le contrôleur est destiné à la mise en marche et à l'arrêt automatiques du moteur d'une pompe électrique en fonction de la pression et du débit d'eau dans le circuit. Associé à la pompe, il assure le maintien d'une pression constante dans l'installation de distribution d'eau potable vers 1 ou 2 points de prélèvement. Il est équipé d'un clapet anti-retour intégré. Il protège contre le fonctionnement à sec. Il est conçu de manière à ce que de petites fuites dans le circuit, comme un robinet qui fuit, ne perturbent pas son fonctionnement. L'appareil est silencieux et ne nécessite aucun réglage.
La pression de déclenchement est réglée en usine à 1,5 bar. La pression générée par la pompe doit être supérieure d'au moins 0,7 bar (hauteur manométrique minimale de 22 m).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V (+/-10 %) ; 50/60 Hz
Intensité max.	16 (10 A)
Pression de déclenchement	Réglage : 1,5-3 bars
Pression maximale	10 bars
Température maximale du fluide	0-40 ℃
Température ambiante max.	50 ℃
Indice de protection	IP 54
Taille des raccords	1" (mâle/mâle)
Clapet anti-retour intégré	OUI

SCHÉMA DE CONSTRUCTION

1. Bouton RESET
2. Alarme de fonctionnement à sec
3. Indicateur d'alimentation
4. Connecteur du câble provenant du moteur
5. Vis de réglage
6. Raccord de sortie 1" (filetage mâle)
7. Raccord du câble d'alimentation secteur
8. Raccord d'entrée 1" (filetage mâle)
9. Manomètre



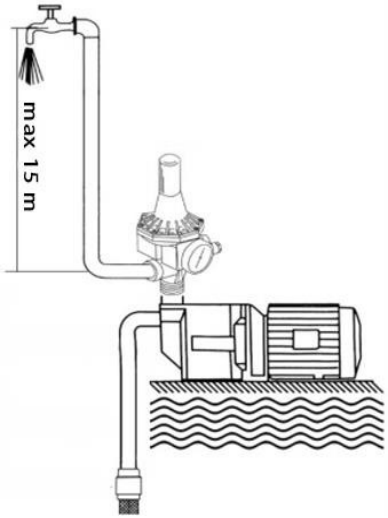
SÉCURITÉ

Sur le lieu d'installation et d'utilisation de la pompe, veillez à mettre en place les mesures de sécurité appropriées. Respectez scrupuleusement les consignes figurant dans le mode d'emploi. Avant d'entreprendre toute intervention, assurez-vous qu'aucun des appareils du circuit n'est sous tension.

ATTENTION : Appareil alimenté en électricité ! **Protéger de toute immersion !**

ATTENTION : lorsque la pompe s'arrête, **la pression dans les tuyaux** reste élevée. Après avoir arrêté la pompe, il faut réduire cette pression en ouvrant le robinet avant de commencer toute intervention**.**

INSTALLATION



Le régulateur est équipé de raccords filetés de 1 pouce. Le raccord à filetage mâle permet de visser l'appareil directement sur la sortie de la pompe, tandis que le raccord à filetage femelle sert à la distribution ultérieure de l'installation. Le lieu d'installation doit être à l'abri des intempéries et bien ventilé.

Si la pompe est alimentée par le réseau d'eau, la somme de la pression de l'eau dans le réseau et de la pression maximale de la pompe ne doit pas dépasser 10 bars.

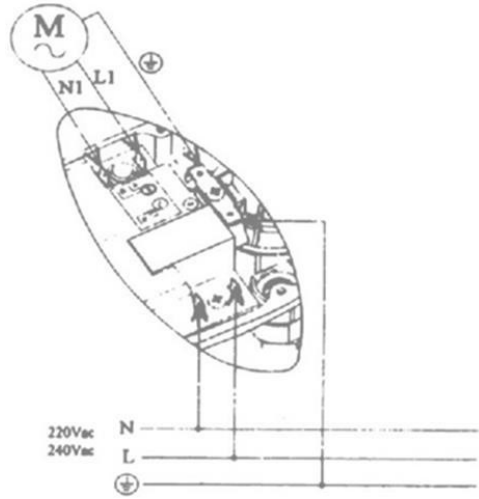
Les conduites de distribution d'eau ne doivent pas avoir un diamètre inférieur à celui de la sortie de la pompe. Il convient de veiller à l'étanchéité des conduites et à leur résistance au fonctionnement sous pression. Il est recommandé d'installer des tuyaux flexibles anti-vibrations. L'installation d'un clapet anti-retour supplémentaire n'est pas nécessaire.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

(A) Le variateur est adapté à une utilisation avec des pompes dont l'intensité nominale est de 10 A maximum (jusqu'à 16 A au démarrage). Assurez-vous que les câbles électriques ont été raccordés conformément au schéma ci-contre.

(B) Le circuit doit être protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA. La section des câbles électriques doit être adaptée à la puissance du moteur de la pompe.

(C) L'installation électrique consiste à brancher la fiche du câble de la pompe à la prise du câble du contrôleur, puis la fiche du contrôleur à l'alimentation secteur. N'effectuez cette opération que lorsque tous les éléments sont montés et prêts à fonctionner.



PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Avant la première mise en service, assurez-vous que la tension secteur et l'intensité du courant correspondent aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique de la pompe et que la pompe et les conduites d'aspiration ont été correctement purgées et remplies d'eau.
NE PAS METTRE LA POMPE EN MARCHE SANS ACCÈS À L'EAU.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Assurez-vous qu'aucune vanne ne bloque le débit d'eau dans le circuit. Une fois l'alimentation électrique raccordée, la pompe doit démarrer automatiquement. Le robinet situé au point d'utilisation le plus éloigné doit être ouvert afin de purger l'air des conduites.
Une fois le robinet fermé, la pompe atteindra la pression requise, puis le programmateur arrêtera son moteur.

PROTECTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT À SEC

En cas de manque d'eau dans la conduite d'aspiration, le programmateur arrête la pompe en urgence afin d'éviter toute panne due à un fonctionnement à sec. Cette intervention est signalée par le relâchement du bouton rouge RESET. Il convient de vérifier le circuit et de faire l'appoint d'eau. Pour redémarrer l'appareil, maintenez le bouton RESET enfoncé.

PROBLÈMES POSSIBLES ET LEURS SOLUTIONS :

Symptômes :

1. La pompe ne s'arrête pas,
2. Le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas d'eau,
3. La pression est basse,
4. La pompe se met souvent et s'arrête,
5. La pompe ne démarre pas

1	2	3	4	5	Problème	Solution
	x				Vanne fermée	Rétablir le débit
x			x		Fuite au niveau du robinet ou du réservoir	Vérifiez et assurez l'étanchéité des éléments et de leurs raccords
				x	Absence d'eau dans le tuyau d'aspiration	Remplissez d'eau et réinitialisez l'appareil à l'aide du bouton
				x	Pompe bloquée	Contactez le garant ou le service après-vente
		x			Hauteur de levage trop élevée de refoulement	Consultez un spécialiste pour la configuration de l'installation un professionnel
x	x	x			Bulles d'air dans le conduit d'aspiration	Vérifiez soigneusement et étanchéifiez tous les raccords
				x	Absence d'alimentation électrique	Vérifiez l'alimentation électrique et les câbles
x		x			Fuite au niveau des conduites de refoulement	Vérifiez et assurez l'étanchéité des composants et de leurs raccords
				x	La hauteur statique de levage supérieure à la pression de démarrage du régulateur	Vérifiez les réglages et la conformité du montage

ÉLIMINATION



Les produits usagés doivent être éliminés conformément aux règles de tri sélectif des déchets, organisées par les points de collecte locaux de déchets électriques et électroniques. Les clients ont la possibilité de rapporter gratuitement leur matériel usagé dans les points de vente d'appareils électriques, à condition que le matériel rapporté soit du même type et remplisse la même fonction que l'appareil nouvellement acheté.

Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur peut contribuer à la protection de l'environnement grâce à des gestes simples, tels que le dépôt des emballages en carton dans les points de collecte de papier à recycler et le dépôt des sacs en plastique dans les conteneurs destinés aux matières plastiques. Les appareils usagés doivent être remis aux points de collecte appropriés.

L'emballage de ce produit est recyclable. Pour obtenir des informations détaillées sur la méthode de mise au rebut appropriée, il est recommandé de contacter les autorités locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année d'apposition du marquage CE sur le produit..... (à compléter par le vendeur conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE – 02/2024

Fabricant
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B, NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Disjoncteurs de pression CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
- Conformément à la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel de 2016, n° 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels la présente déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qui y sont mentionnées :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive LVD 2014/35/UE

Ce produit est conforme aux normes suivantes :
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN
55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN
60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski, le 25 novembre 2024

FICHE DE GARANTIE

La garantie n'est valable qu'accompagnée du justificatif d'achat.

1. Le garant de l'appareil est BG INVEST. Adresse du siège social : Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Une garantie d'une durée de 24 mois est accordée au client.

3. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant des dispositions relatives à la garantie pour les défauts de la marchandise vendue.

4. La garantie n'est valable que si les consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi sont respectées.

5. Toute modification apportée à la structure du produit entraînera l'annulation de la garantie.

6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, le remboursement en espèces.

7. Le traitement des réclamations s'effectue conformément aux dispositions légales relatives à la garantie et aux réclamations en vigueur en République de Pologne.

8. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée des appareils ni les dommages causés par des facteurs externes.

9. En dehors des conditions de garantie, l'acheteur ne peut prétendre à aucune indemnisation.

10. Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de remettre le produit au point de vente accompagné des documents requis.

Modèle de l'appareil :

Numéro de série :

Date de vente :

Cachet et signature du vendeur :

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



CSK 5-REGELAAR

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. Veiligheid bij gebruik

1. **Algemene regels:**
   - Het apparaat mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden, in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
   - Schakel het apparaat niet in als het beschadigd of verkeerd is aangesloten.
   - De gebruiker is verantwoordelijk voor het waarborgen van de juiste bedrijfsomstandigheden voor het apparaat (bijv. omgevingstemperatuur, afwezigheid van vocht).
2. **Elektrische/hydraulische aansluiting:**
   - Controleer voordat u het apparaat aansluit of de netspanning overeenkomt met de waarden op het typeplaatje.
   - Alle elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en veiligheidsnormen.
   - De automaat moet worden aangesloten op een installatie met de juiste aarding.
   - Schakel het apparaat uit voordat u onderhouds- of montagewerkzaamheden uitvoert.
   - Controleer of alle hydraulische aansluitingen lekvrij en correct zijn aangesloten.

2. Voorzorgsmaatregelen

1. **Tijdens het gebruik van het apparaat:**
   - Vermijd contact met bewegende onderdelen van het apparaat.
   - Open de behuizing van het apparaat niet terwijl het in werking is.
   - Let op alle tekenen van een storing (bijv. lawaai, trillingen, lekkages).
2. **In geval van een storing:**
   - Schakel het apparaat onmiddellijk uit en koppel het los van de stroombron.
   - Neem contact op met een erkende servicepartner.

3. Markering, instructies en aanvullende informatie

- De drukverhogingspompen uit de CSK-serie zijn voorzien van een handleiding en een CE-markering, wat aangeeft dat ze voldoen aan de relevante veiligheidsrichtlijnen.
- De gebruiker dient de technische staat van het apparaat regelmatig te controleren, met inbegrip van de aansluitingen, de elektrische leidingen en de algemene visuele staat
- Elke wijziging aan het apparaat kan leiden tot het vervallen van de garantie en een gevaar vormen voor de veiligheid van de gebruiker.
- Bij het afvoeren van het apparaat dient u de lokale voorschriften inzake elektronisch afval na te leven.
- BG Invest is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de gebruiker zich niet houdt aan de meegeleverde instructies of de geldende wettelijke voorschriften. Om risico's te vermijden, is de gebruiker verplicht zich te houden aan de richtlijnen en voorschriften die het gebruik van de aangeboden producten regelen

KENMERKEN VAN HET APPARAAT

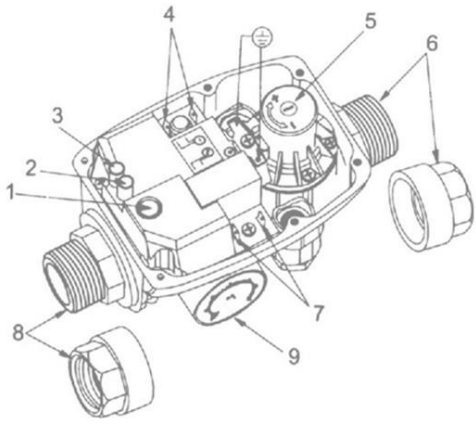
De regelaar is bedoeld voor het automatisch in- en uitschakelen van de motor van een elektrische pomp, afhankelijk van de druk en het waterdebiet in het systeem. In combinatie met de pomp zorgt hij voor het handhaven van een constante druk in de installatie die schoon water naar 1 of 2 afnamepunten distribueert. Het apparaat is voorzien van een ingebouwde terugslagklep. Het apparaat biedt bescherming tegen drooglopen. Het is zo ontworpen dat kleine lekkages in het systeem, zoals een druppelende kraan, de werking ervan niet verstoren. Het apparaat maakt geen geluid en hoeft niet te worden afgesteld.
De inschakeldruk is in de fabriek ingesteld op 1,5 bar. De door de pomp gegenereerde druk moet ten minste 0,7 bar hoger zijn (opvoerhoogte minimaal 22 m).

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Max. stroomsterkte	16 (10 A)
Inschakeldruk	Regeling 1,5-3 bar
Max. druk	10 bar
Max. vloeistoftemperatuur	0–40 °C
Max. omgevingstemperatuur	50 °C
Beschermingsgraad	IP 54
Aansluitmaat	1" (mannelijk/mannelijk)
Ingebouwde terugslagklep	JA

CONSTRUCTIESCHEMA

1. RESET-knop
2. Drooglopindicator
3. Voedingsindicator
4. Aansluiting voor de motorkabel
5. Stelschroef
6. 1" uitlaataansluiting (buitendraad)
7. Aansluiting voor netvoedingskabel
8. 1" inlaataansluiting (buitendraad)
9. Manometer



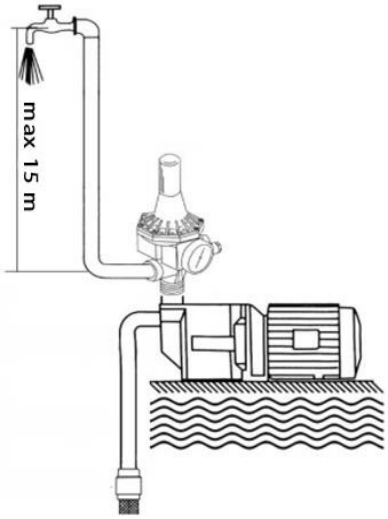
VEILIGHEID

Zorg voor passende veiligheidsmaatregelen op de plaats waar de pomp wordt geïnstalleerd en gebruikt. Volg de aanwijzingen in de handleiding nauwkeurig op. Controleer voordat u met werkzaamheden begint of geen enkel apparaat in het systeem op het elektriciteitsnet is aangesloten.

LET OP: Dit apparaat wordt elektrisch gevoed! **Bescherm het tegen water!**

LET OP: Wanneer de pomp stopt met werken, blijft **de druk in de leidingen** hoog. Nadat de pomp is uitgeschakeld, moet de druk worden verlaagd door de kraan open te draaien voordat u met werkzaamheden begint**.**

INSTALLATIE



De regelaar is voorzien van schroefdraadaansluitingen van 1 inch. Met de aansluiting met buitendraad kan het apparaat rechtstreeks op de uitlaat van de pomp worden geschroefd, terwijl de aansluiting met binnendraad dient voor de verdere vertakking van het systeem. De montageplaats moet worden beschermd tegen ongunstige externe invloeden en goed geventileerd zijn.

Als de pomp wordt gevoed vanuit het waterleidingnet, mag de som van de waterdruk in het leidingnet en de maximale pompdruk niet hoger zijn dan 10 bar.

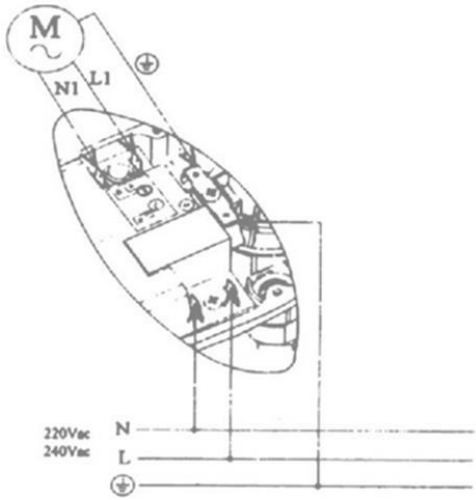
De watertoevoerleidingen mogen geen kleinere diameter hebben dan de uitlaat van de pomp. Er moet op worden gelet dat de leidingen lekvrij zijn en bestand zijn tegen druk. Het wordt aanbevolen om flexibele trillingsdempende leidingen te monteren. De montage van een extra terugslagklep is niet vereist.

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

(A) De besturing is geschikt voor gebruik met pompen met een nominale stroomsterkte van maximaal 10 A (bij het opstarten tot 16 A). Zorg ervoor dat de elektrische leidingen zijn aangesloten volgens het schema hiernaast.

(B) Het systeem moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar van 30 mA. De elektrische kabels moeten een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de pompmotor.

(C) De elektrische installatie bestaat uit het aansluiten van de stekker van de pompkabel op de aansluiting van de besturingseenheid en vervolgens de stekker van de besturingseenheid op het net. Voer deze handeling pas uit als alle onderdelen zijn gemonteerd en klaar zijn voor gebruik.



VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Controleer vóór de eerste inbedrijfstelling of de netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de parameters op het typeplaatje van de pomp en of de pomp en de zuigleidingen correct zijn ontlucht en met water gevuld.
START DE POMP NIET ZONDER TOEGANG TOT WATER.

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

Zorg ervoor dat geen enkele klep de waterstroom in het systeem blokkeert. Nadat de elektrische voeding is aangesloten, zou de pomp automatisch moeten starten. De kraan op het verste punt van de watertoevoer moet openstaan om de lucht uit de leidingen te verwijderen.
Nadat de kraan is gesloten, bouwt de pomp de juiste druk op, waarna de regelaar de motor uitschakelt.

BEVEILIGING TEGEN DROOGLOPEN

Als er geen water meer in de aanzuigleiding aanwezig is, schakelt de besturing de pomp in een noodsituatie uit om schade door drooglopen te voorkomen. Dit wordt aangegeven doordat de rode RESET-knop loslaat. Controleer het systeem en vul water bij. Houd de RESET-knop ingedrukt om het apparaat opnieuw te starten.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN:

Symptomen:

1. De pomp schakelt niet uit,
2. De motor draait, maar de pomp verpompt geen water,
3. De druk is te laag,
4. De pomp schakelt vaak en schakelt uit,
5. De pomp start niet

1	2	3	4	5	Probleem	Oplossing
	x				Gesloten klep	Stroom vrijmaken
x			x		Lek in de kraan of het reservoir	Controleer of de onderdelen en verbindingen goed afgedicht zijn en breng indien nodig verbeteringen aan
				x	Geen water in de zuigleiding	Vul water bij en reset het apparaat met de knop
				x	Pomp geblokkeerd	Neem contact op met de garantieverstrekker of de klantenservice
		x			Te grote opvoerhoogte opvoerhoogte	Overleg de opstelling met een vakman
x	x	x			Luchtbellen in de aanzuigleiding	Controleer alle verbindingen zorgvuldig en maak ze waterdicht
				x	Geen stroomtoevoer	Controleer de stroomtoevoer en de kabels
x		x			Lekkage in de persleidingen	Controleer de dichtheid van de onderdelen en hun verbindingen en breng waar nodig verbeteringen aan
				x	De statische groter dan de startdruk van de regelaar	Controleer de instellingen en of de montage correct is

AFVALVERWERKING



Gebruikte producten moeten worden afgevoerd volgens de regels voor gescheiden afvalinzameling, georganiseerd door lokale inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Klanten hebben de mogelijkheid om gebruikte apparatuur gratis in te leveren bij verkooppunten van elektrische apparaten, op voorwaarde dat de ingeleverde apparatuur van hetzelfde type is en dezelfde functie vervult als het nieuw aangeschafte apparaat.

Het is niet toegestaan om elektrische apparatuur bij het gewone huishoudelijk afval te gooien. Iedere gebruiker kan het milieu helpen beschermen door middel van eenvoudige handelingen, zoals het inleveren van kartonnen verpakkingen bij inzamelpunten voor oud papier en het deponeren van plastic zakken in de containers voor kunststoffen. Afgedankte apparaten moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.

De verpakking van dit product is geschikt voor recycling. Neem voor gedetailleerde informatie over de juiste afvalverwerkingsmethode contact op met de lokale autoriteiten.

CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is voorzien..... (door de verkoper in te vullen overeenkomstig het typeplaatje)

EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING – 02/2024

Fabrikant
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Drukschakelaars CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij met volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN
55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN
60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski 25-11-2024

GARANTIECERTIFICAAT

De garantie is alleen geldig in combinatie met het aankoopbewijs.

1. De garantieverstrekker van het apparaat is BG INVEST. Adres van de maatschappelijke zetel: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden.

3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte zaak niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.

4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.

5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.

6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.

7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie en klachten die van kracht zijn in de Republiek Polen.

8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik van de apparaten en geen schade die is veroorzaakt door externe factoren.

9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.

10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product samen met de vereiste documenten bij het verkooppunt wordt ingeleverd.

Model van het apparaat:

Serienummer:

Verkoopdatum:

Stempel en handtekening van de verkoper:

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



RIADIACA JEDNOTKA CSK 5

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

1. Bezpečnosť pri používaní

1. **Všeobecné zásady:**
   - Zariadenie smie inštalovať, obsluhovať a udržiavať výlučne kvalifikovaný personál v súlade s návodom na obsluhu.
   - Zariadenie nespúšťajte, ak je poškodené alebo nesprávne pripojené.
   - Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie vhodných prevádzkových podmienok zariadenia (napr. teplota okolia, absencia vlhkosti).
2. **Elektrické/hydraulické pripojenie:**
   - Pred pripojením zariadenia sa uistite, že napätie v sieti zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
   - Všetky elektrické pripojenia musia byť vykonané v súlade s platnými predpismi a bezpečnostnými normami.
   - Automat musí byť pripojený k inštalácii s riadnym uzemnením.
   - Pred začatím akýchkoľvek údržbových/montážnych prác zariadenie vypnite.
   - Skontrolujte, či sú všetky hydraulické prípojky tesné a správne pripojené.

2. Bezpečnostné opatrenia

1. **Počas prevádzky zariadenia:**
   - Vyhýbajte sa kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia.
   - Počas prevádzky zariadenia neotvárajte jeho kryt.
   - Venujte pozornosť akýmkoľvek príznakom nesprávnej prevádzky (napr. hluk, vibrácie, úniky).
2. **V prípade poruchy:**
   - Okamžite zariadenie vypnite a odpojte ho od zdroja napájania.
   - Obráťte sa na autorizovaný servis.

3. Označenie, návody a doplňujúce informácie

- Tlakové čerpadlá série CSK sú vybavené návodom na použitie a označením CE, čo potvrdzuje ich súlad s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Používateľ by mal pravidelne kontrolovať technický stav zariadenia, vrátane pripojení, elektrických vedení a celkového vizuálneho stavu.
- Akékoľvek úpravy zariadenia môžu viesť k strate záruky a ohroziť bezpečnosť používateľa.
- Pri likvidácii zariadenia postupujte v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa elektronického odpadu.
- Spoločnosť BG Invest nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania dodaných pokynov alebo platných právnych predpisov zo strany používateľa. S cieľom predísť riziku je používateľ povinný dodržiavať usmernenia a predpisy upravujúce používanie ponúkaných produktov

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

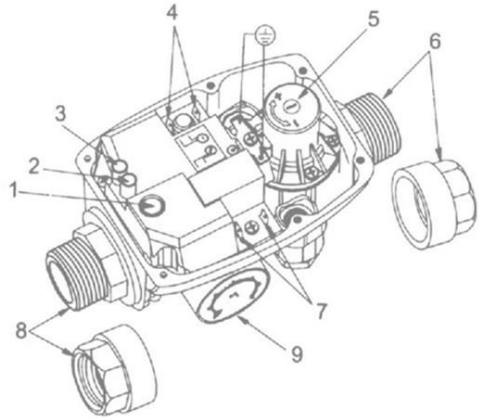
Ovládač je určený na automatické zapínanie a vypínanie motora elektrického čerpadla v závislosti od tlaku a prietoku vody v systéme. V spolupráci s čerpadlom zabezpečuje udržanie konštantného tlaku v rozvodnom systéme čistej vody do 1 alebo 2 odberných miest. Je vybavený zabudovaným spätným ventilom. Chráni pred chodom nasucho. Je konštruované tak, aby drobné netesnosti v systéme, ako napríklad kvapkajúci kohútik, nenarušili jeho prevádzku. Zariadenie nevytvára hluk a nevyžaduje žiadne nastavenie. Spúšťací tlak je z výroby nastavený na 1,5 baru. Tlak vytváraný čerpadlom musí byť aspoň o 0,7 baru vyšší (výtlačná výška minimálne 22 m).

TECHNICKE UDAJE

Napájanie	230 V (+/-10 %); 50/60 Hz
Max. prúd	16 (10 A)
Spúšťací tlak	Regulácia 1,5–3 bar
Max. tlak	10 bar
Max. teplota kvapaliny	0–40 ℃
Max. teplota okolia	50 ℃
Stupeň krytia	IP 54
Veľkosť pripojení	1” (samec/samec)
Vstavaný spätný ventil	ÁNO

KONŠTRUKČNÝ SCHÉMA

1. Tlačidlo RESET
2. Signalizátor chodu nasucho
3. Indikátor napájania
4. Pripojenie kábla z motora
5. Regulačná skrutka
6. 1" výstupný nátrubok (vonkajší závit)
7. Pripojenie napájacieho kábla zo siete
8. 1" vstupná prípojka (vonkajší závit)
9. Manometer



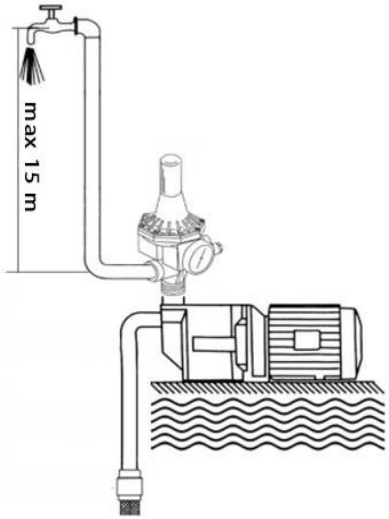
BEZPEČNOSŤ

V mieste inštalácie a prevádzky čerpadla je potrebné zabezpečiť primerané bezpečnostné opatrenia. Je potrebné dôsledne dodržiavať pokyny uvedené v návode. Pred začatím akýchkoľvek prác sa uistite, že žiadne zariadenie v systéme nie je pripojené k elektrickej sieti.

POZOR: Zariadenie je napájané elektrickou energiou! **Chráňte ho pred zaplavením!**

POZOR: Keď čerpadlo prestane pracovať, **tlak v potrubiach** zostáva vysoký. Po vypnutí čerpadla je potrebné pred začatím prác znížiť tlak otvorením kohútika**.**

INŠTALÁCIA



Regulátor je vybavený závitovými prípojkami s rozmerom 1 palec. Návod s vonkajším závitom umožňuje pripojiť zariadenie priamo k výstupu z čerpadla, zatiaľ čo návod s vnútorným závitom slúži na ďalšie rozvedenie inštalácie. Miesto montáže by malo byť chránené pred nepriaznivými vonkajšími vplyvmi a vetrané.

Ak je čerpadlo napájané z vodovodu, súčet tlaku vody vo vodovode a maximálneho tlaku čerpadla by nemal prekročiť 10 barov.

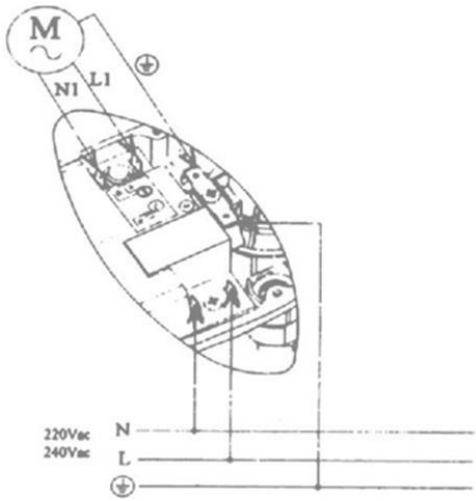
Potrubia na rozvod vody by nemali mať menší priemer ako výstup z čerpadla. Je potrebné zabezpečiť tesnosť potrubia a jeho odolnosť voči prevádzke pod tlakom. Odporúča sa inštalácia pružných antivibračných potrubí. Inštalácia dodatočného spätného ventilu nie je potrebná.

ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA

(A) Ovládač je prispôsobený na prevádzku s čerpadlami s menovitým prúdom max. 10 A (pri spúšťaní do 16 A). Uistite sa, že elektrické vedenia sú pripojené podľa schémy uvedenej vedľa.

(B) Systém je potrebné zabezpečiť použitím prúdového chrániča s citlivosťou 30 mA. Elektrické vodiče by mali mať prierez zodpovedajúci výkonu motora čerpadla.

(C) Elektrická inštalácia spočíva v pripojení konektora kábla čerpadla do zásuvky kábla ovládača a následne konektora z ovládača do napájania zo siete. Túto činnosť vykonajte až vtedy, keď sú všetky komponenty namontované a pripravené na prevádzku.



PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

Pred prvým spustením sa uistite, že sieťové napätie a prúd zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku čerpadla a že čerpadlo a sacie potrubia boli správne odvzdušnené a naplnené vodou.
ČERPADLO NESMIE BYŤ SPUSTENÉ BEZ PRÍSTUPU K VODE.

PRVÉ SPUSTENIE

Uistite sa, že žiadny ventil neblokuje prietok vody v systéme. Po pripojení k elektrickej sieti by sa čerpadlo malo spustiť automaticky. Kohútik v najvzdialenejšom mieste výtoku vody by mal byť otvorený, aby sa z potrubia odstránil vzduch.
Po uzavretí kohútika čerpadlo dosiahne požadovaný tlak a následne riadiaca jednotka vypne jej motor.

OCHRANA PRED CHODOM NASUCHO

Ak v sacom potrubí chýba voda, riadiaca jednotka núdzovo vypne čerpadlo, aby sa zabránilo poruche spôsobenej prevádzkou nasucho. O tejto udalosti informuje uvoľnenie červeného tlačidla RESET. Je potrebné skontrolovať systém a doplniť vodu. Na opätovné spustenie zariadenia podržte stlačené tlačidlo RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIE:

Príznaky:

1. Cerpadlo sa nevypína,
2. Motor beží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. Tlak je príliš nízke,
4. Cerpadlo sa často zapína a vypína,
5. Čerpadlo sa nezapína

1	2	3	4	5	Úloha	Riešenie
	x				Uzavretý ventil	Otvor prietok
x			x		Netesnosť kohútika alebo nádrže	Skontrolujte a zabezpečte tesnosť komponentov a ich spojov
				x	Chýba voda v sacom potrubí	Doplňte vodu a zariadenie resetujte stlačením tlačidla
				x	Zablokované čerpadlo	Obráťte sa na poskytovateľa záruky alebo servis
		x			Príliš veľká výška zdvihu	Poradte sa o konfigurácii inštalácie s odborníkom
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacom potrubí	Dôkladne skontrolujte a utesnite všetky spoje
				x	Chýba napájanie	Skontrolujte napájanie a káble
x		x			Netesnosť tlakových potrubí	Skontrolujte a zabezpečte tesnosť komponentov a ich spojov
				x	Statická výška zdvihu je väčšia ako štartovací tlak regulátora	Skontrolujte nastavenia a správnosť montáže

LIKVIDÁCIA



Použité výrobky je potrebné likvidovať v súlade s pravidlami selektívneho zberu odpadu, ktorý organizujú miestne zberné miesta pre elektrický a elektronický odpad. Zákazníci majú možnosť bezplatne vrátiť použité zariadenia v predajniach elektrických spotrebičov, za predpokladu, že vrátené zariadenie je rovnakého druhu a plní rovnakú funkciu ako novo zakúpené zariadenie.

Vyhadzovanie elektrických zariadení do bežného domového odpadu je zakázané. Každý používateľ môže prispieť k ochrane životného prostredia prostredníctvom jednoduchých činností, ako je odovzdávanie kartónových obalov do zberných miest na papier a vhadzovanie plastových vreciek do kontajnerov na plasty. Opotrebované zariadenia je potrebné odovzdať do príslušných zberných miest.

Obal tohto výrobku je vhodný na recykláciu. Pre podrobné informácie o správnom spôsobe likvidácie sa obráťte na miestne úrady.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia výrobku značkou CE..... (vyplní predajca podľa typového štítku)

DEKLARÁCIA O ZHODE ES/EÚ – 02/2024

Výrobca
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

• Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
• Vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
• Na základe zákona z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Ú. v. z roku 2016, č. 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa táto deklarácia vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnutými:

- Smernica EMC 2014/30/EÚ
- Smernica LVD 2014/35/EÚ

Tento výrobok je v súlade s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUKOVÝ LIST

Záručný list je platný iba v spojení s dokladom o kúpe.

1. Záruku na zariadenie poskytuje spoločnosť BG INVEST. Adresa sídla spoločnosti: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.
2. Zákazníkovi sa poskytuje záruka na obdobie 24 mesiacov.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predanej veci.
4. Podmienkou platnosti záruky je dodržiavanie odporúčaní na používanie uvedených v návode.
5. Zásah do konštrukcie výrobku bude mať za následok zrušenie záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných vád výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Reklamácia sa vybavuje v súlade s právnymi predpismi o záruke a reklamáciách platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním zariadení ani na škody spôsobené vonkajšími vplyvmi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu škody.
10. Podmienkou uplatnenia záruky je doručenie výrobku do predajne spolu s požadovanými dokladmi.

Model zariadenia:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka a podpis predajcu:

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



CSK 5 VEZÉRLŐ

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. A használat biztonsága

1. **Általános szabályok:**
   - A készüléket kizárólag szakképzett személyzet szerelheti be, üzemeltetheti és karbantarthatja a használati utasításnak megfelelően.
   - Ne indítsa el a készüléket, ha az megsérült vagy helytelenül van csatlakoztatva.
   - A felhasználó felelős a készülék megfelelő működési feltételeinek biztosításáért (pl. környezeti hőmérséklet, nedvességmentesség).
2. **Elektromos/hidraulikus csatlakoztatás:**
   - A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a típustáblán feltüntetett értékekkel.
   - Minden elektromos csatlakozást a hatályos előírásoknak és biztonsági szabványoknak megfelelően kell elvégezni.
   - Az automatát megfelelő földeléssel rendelkező hálózatra kell csatlakoztatni.
   - Bármilyen karbantartási/szerelési munkát megelőzően kapcsolja ki a készüléket.
   - Ellenőrizze, hogy az összes hidraulikus csatlakozás szivárgásmentes és megfelelően van-e csatlakoztatva.

2. Biztonsági óvintézkedések

1. **A készülék működése közben:**
   - Kerülje a készülék mozgó alkatrészeivel való érintkezést.
   - Ne nyissa ki a készülék burkolatát működés közben.
   - Figyeljen minden rendellenes működésre utaló jelre (pl. zaj, rezgés, szivárgás).
2. **Meghibásodás esetén:**
   - Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról.
   - Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

3. Jelölések, utasítások és kiegészítő információk

- A CSK sorozatú nyomásfokozó automaták rendelkeznek használati utasítással és CE-jelöléssel, ami igazolja, hogy megfelelnek a vonatkozó biztonsági irányelveknek.
- A felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell a készülék műszaki állapotát, beleértve a csatlakozásokat, az elektromos vezetékeket és az általános vizuális állapotot.
- A készüléken végzett bármilyen módosítás a garancia elvesztését vonhatja maga után, és veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát.
- A készülék ártalmatlanításakor be kell tartani a helyi, az elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokat.
- A BG Invest nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek abból erednek, hogy a felhasználó nem tartja be a mellékelt utasításokat vagy a hatályos jogszabályokat. A kockázat elkerülése érdekében a felhasználó köteles betartani a kínált termékek használatát szabályozó irányelveket és előírásokat

A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

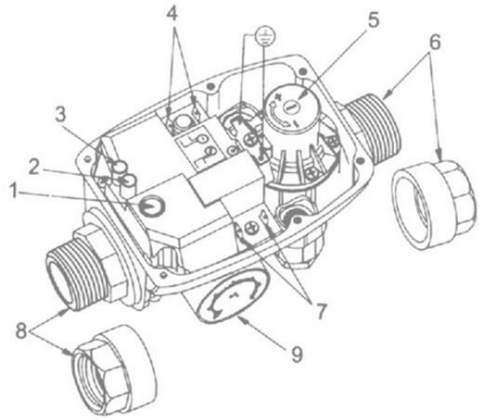
A vezérlő a rendszerben uralkodó víznyomás és vízáramlás függvényében az elektromos szivattyú motorjának automatikus be- és kikapcsolására szolgál. A szivattyúval együttműködve felelős az 1 vagy 2 fogyasztási pontra tiszta vizet elosztó rendszerben az állandó nyomás fenntartásáért. Beépített visszacsapó szeleppel rendelkezik. Védelmet nyújt a szárazfutás ellen. Úgy van kialakítva, hogy a rendszer apró szivárgásai, például egy csöpögő csap, ne zavarják a működését. A készülék nem okoz zajt, és nem igényel beállítást.
A bekapcsolási nyomás gyárilag 1,5 bar-ra van beállítva. A szivattyú által előállított nyomásnak legalább 0,7 bar-ral magasabbnak kell lennie (minimális emelési magasság 22 m).

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Max. áramfelvétel	16 (10 A)
Bekapcsolási nyomás	Szabályozás 1,5–3 bar
Max. nyomás	10 bar
Max. folyadékhőmérséklet	0–40 °C
Max. környezeti hőmérséklet	50 °C
Védelmi fokozat	IP 54
Csatlakozások mérete	1” (hím/hím)
Beépített visszacsapó szelep	IGEN

FELÉPÍTÉSI ÁBRA

1. RESET gomb
2. Szárazfutás-jelző
3. Tápfeszültség-jelző
4. Motor kábelcsatlakozója
5. Beállítócsavar
6. 1" kimeneti csatlakozó (hím menetes)
7. Hálózati tápkábel csatlakozó
8. 1" bemeneti csatlakozó (hímmenetes)
9. Nyomásmérő



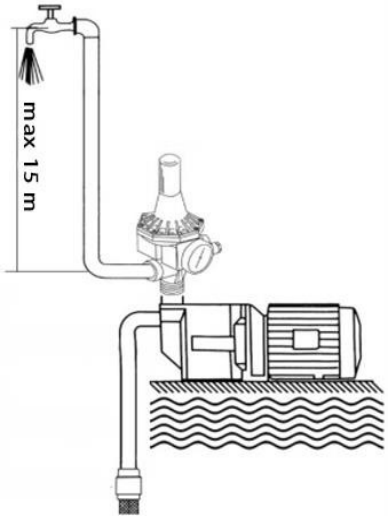
BIZTONSÁG

A szivattyú telepítési és használati helyén gondoskodni kell a megfelelő biztonsági intézkedésekről. A használati utasításban szereplő utasításokat pontosan be kell tartani. Bármilyen munkálat megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a rendszerben egyetlen berendezés sem csatlakozik az elektromos hálózathoz.

FIGYELEM: A készülék árammal működik! **Óvja a vízbe merüléstől!**

FIGYELEM: Amikor a szivattyú leáll, **a csövekben** továbbra is magas marad **a nyomás**. A szivattyú kikapcsolása után, a munkálatok megkezdése előtt csökkentse a nyomást a csap kinyitásával**.**

TELEPÍTÉS



A vezérlőegység 1 hüvelykes menetes csatlakozókkal rendelkezik. A hímmenetes csatlakozó segítségével a készülék közvetlenül a szivattyú kimenetébe csavarható, míg a nőmenetes csatlakozó a rendszer további elosztására szolgál. A beszerelési helyet védeni kell a kedvezőtlen külső hatásoktól, és szellőzőnek kell lennie.

Ha a szivattyút a vízvezetékből táplálják, a vízvezetékben uralkodó nyomás és a szivattyú maximális nyomásának összege nem haladhatja meg a 10 bar-t.

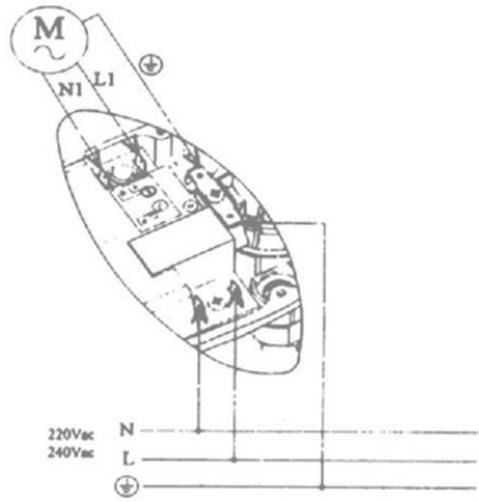
A vízszállító csövek átmérője nem lehet kisebb, mint a szivattyú kimeneti átmérője. Gondoskodni kell a csövek szivárgásmentességéről és nyomásállóságáról. Rugalmas, rezgéscsillapító csövek felszerelése ajánlott. Kiegészítő visszacsapó szelep felszerelése nem szükséges.

VILLAMOS BERENDEZÉS

(A) A vezérlő olyan szivattyúkhoz lett kialakítva, amelyek névleges áramerőssége legfeljebb 10 A (indításkor legfeljebb 16 A). Győződjön meg arról, hogy az elektromos vezetékeket a mellékelt ábra szerint csatlakoztatta.

(B) A rendszert 30 mA-es differenciáláram-megszakítóval kell védeni A vezetékek keresztmetszetének a szivattyú motorjának teljesítményéhez kell igazodnia.

(C) Az elektromos bekötés során a szivattyú kábelének csatlakozóját a vezérlő kábelének aljzatához, majd a vezérlő csatlakozóját a hálózati tápfeszültséghez kell csatlakoztatni. Ezt a műveletet csak akkor hajtsa végre, ha minden alkatrész be van szerelve és üzemkész állapotban van.



ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és az áramerősség megfelel a szivattyú típustábláján feltüntetett paramétereknek, valamint hogy a szivattyút és a szívóvezetékeket megfelelően légtelenítették és vízzel feltöltötték.
NE INDÍTSA EL A SZIVATTYÚT VÍZ NÉLKÜL!

ELSŐ INDÍTÁS

Győződjön meg arról, hogy egyetlen szelep sem akadályozza a víz áramlását a rendszerben. Az áramellátás csatlakoztatása után a szivattyúnak automatikusan be kell indulnia. A víz kimeneti pontjának legtávolabbi helyén lévő csapot nyitva kell hagyni, hogy a vezetékekből eltávolodjon a levegő.
A csap elzárása után a szivattyú eléri a megfelelő nyomást, majd a vezérlő kikapcsolja a motorját.

SZÁRAZFUTÁS ELLENI VÉDELEM

Ha a szívóvezetékben elfogy a víz, a vezérlő vészleállítja a szivattyút, hogy megakadályozza a szárazfutás okozta meghibásodást. Erről a piros RESET gomb kioldása jelzi. Ellenőrizze a rendszert, és töltsön utána vizet. A készülék újraindításához tartsa lenyomva a RESET gombot.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSAIK:

Tünetek:

1. A szivattyú nem kapcsol ki,
2. A motor működik, de a szivattyú nem szivattyúzza a vizet,
3. A nyomás túl alacsony,
4. A szivattyú gyakran be- és kikapcsol,
5. A szivattyú nem kapcsol be

1	2	3	4	5	Feladat	Megoldás
	x				Zárt szelep	Nyissa meg az áramlást
x			x		A csap vagy a tartály szivárog	Ellenőrizze és javítsa ki az alkatrészek és csatlakozásaik szivárgásmentességét
				x	Nincs víz a szívóvezetékben	Töltse fel a vizet, és nyomja meg a gombot a készülék visszaállításához
				x	A szivattyú elakadt	Vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval vagy a szervizzel
		x			Túl nagy a szivattyúzási magasság	A rendszer kialakítását egyeztesse szakemberrel
x	x	x			Légbuborékok a szívóvezetékben	Gondosan ellenőrizze és tömítse le az összes csatlakozást
				x	Nincs áramellátás	Ellenőrizze az áramellátást és a vezetékeket
x		x			A nyomóvezetékek szivárgása	Ellenőrizze és javítsa ki az alkatrészek és csatlakozásaik szivárgásmentességét
				x	A statikus emelési magasság nagyobb, mint a vezérlő indítási nyomása	Ellenőrizze a beállításokat és a szerelés helyességét

HULLADÉKKEZELÉS



A használt termékeket a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontok által szervezett szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az ügyfelek ingyenesen visszavihetik a használt berendezéseket az elektromos készülékek értékesítési pontjaira, feltéve, hogy a leadott berendezés ugyanolyan típusú és ugyanazt a funkciót látja el, mint az újonnan vásárolt készülék.

Az elektromos készülékek háztartási hulladékkal való együttes eldobása tilos. Minden felhasználó támogathatja a környezetvédelmet egyszerű cselekedetekkel, például a kartoncsomagolások papírhulladék-gyűjtőpontokra való leadásával és a műanyag zsákok műanyag-gyűjtőkonténerekbe való dobásával. A használt készülékeket az erre kijelölt gyűjtőpontokra kell leadni.

A termék csomagolása újrahasznosítható. A megfelelő ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatos részletes információkért érdemes kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a típustáblán szereplő adatok alapján)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT – 02/2024

Gyártó
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO nyomáskapcsolók
- A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (2016. évi Hivatalos Közlöny, 542. pont) alapján teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

- 2014/30/EU EMC-irányelv
- LVD 2014/35/EU irányelv

Ez a termék megfelel a következő szabványoknak:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN
55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN
60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski
2024.11.25.

Garancialevél

A jótállás kizárólag a vásárlási bizonylattal együtt érvényes.

1. A készülék garanciavállalója a BG INVEST. A cég székhelye: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Az ügyfél számára 24 hónapos garancia biztosított.

3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áru hibáira vonatkozó szavatossági jogszabályokból eredő jogait.

4. A garancia érvényességének feltétele a használati utasításban szereplő használati előírások betartása.

5. A termék szerkezetébe való beavatkozás a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.

6. A jótállás kiterjed a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására, valamint különleges esetekben a vételár visszatérítésére.

7. A reklamációk elbírálása a Lengyel Köztársaságban hatályos, a jótállásra és a reklamációkra vonatkozó jogszabályok szerint történik.

8. A jótállás nem terjed ki a készülékek nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, valamint a külső tényezők által okozott károkra.

9. A jótállási feltételeken kívül a vásárlónak nincs joga kártérítésre.

10. A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt eljuttassák az értékesítési helyre.

A készülék modellje:

Sorozatszám:

Értékesítés dátuma:

Az eladó pecsétje és aláírása:

MANUAL DE UTILIZARE ORIGINAL



CONTROLER CSK 5

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1. Siguranța utilizării

1. **Reguli generale:**
   - Aparatul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de personal calificat, în conformitate cu manualul de utilizare.
   - Nu porniți dispozitivul dacă este defect sau conectat incorect.
   - Utilizatorul este responsabil pentru asigurarea condițiilor adecvate de funcționare a aparatului (de exemplu, temperatura ambiantă, absența umidității).
2. **Conectarea electrică/hidraulică:**
   - Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde valorilor indicate pe plăcuța de identificare.
   - Toate conexiunile electrice trebuie realizate în conformitate cu reglementările și standardele de siguranță în vigoare.
   - Aparatul trebuie conectat la o instalație cu împământare corespunzătoare.
   - Opriți aparatul înainte de a începe orice lucrări de întreținere/montare.
   - Verificați dacă toate racordurile hidraulice sunt etanșe și conectate corect.

2. Măsuri de precauție

1. **În timpul funcționării aparatului:**
   - Evitați contactul cu părțile mobile ale aparatului.
   - Nu deschideți carcasa aparatului în timpul funcționării acestuia.
   - Fiți atenți la orice semne de funcționare defectuoasă (de exemplu, zgomot, vibrații, scurgeri).
2. **În caz de avarie:**
   - Opriți imediat aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
   - Contactați un service autorizat.

3. Marcaj, instrucțiuni și informații suplimentare

- Pompele hidraulice din seria CSK sunt prevăzute cu instrucțiuni și marcajul CE, ceea ce confirmă conformitatea acestora cu directivele de siguranță aplicabile.
- Utilizatorul trebuie să verifice periodic starea tehnică a aparatului, inclusiv conexiunile, cablurile electrice și starea vizuală generală
- Orice modificare adusă aparatului poate duce la pierderea garanției și poate pune în pericol siguranța utilizatorului.
- În cazul eliminării aparatului, trebuie să se respecte reglementările locale privind deșeurile electronice.
- Compania BG Invest nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor furnizate sau a prevederilor legale în vigoare. Pentru a evita riscurile, utilizatorul este obligat să respecte liniile directoare și reglementările care reglementează utilizarea produselor oferite

CARACTERISTICILE APARATULUI

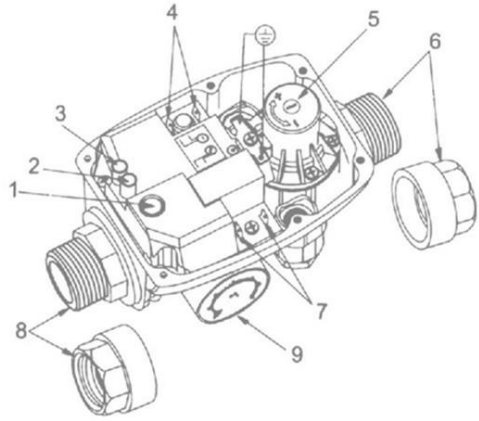
Controlerul este destinat pornirii și opririi automate a motorului pompei electrice în funcție de presiunea și debitul apei din sistem. În colaborare cu pompa, acesta asigură menținerea unei presiuni constante în instalația de distribuție a apei potabile către 1 sau 2 puncte de prelevare. Dispune de o supapă de reținere încorporată. Oferă protecție împotriva funcționării în sec. Este proiectat astfel încât micile scurgeri din sistem, cum ar fi un robinet care picură, să nu îi perturbe funcționarea. Dispozitivul nu produce zgomot și nu necesită reglaje.
Presiunea de pornire este setată din fabrică la 1,5 bar. Presiunea generată de pompă trebuie să fie cu cel puțin 0,7 bar mai mare (înălțime de ridicare minimă de 22 m).

DATE TEHNICE

Alimentare	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Curent maxim	16 (10 A)
Presiune de declanșare	Reglare 1,5-3 bar
Presiune maximă	10 bar
Temperatura maximă a lichidului	0–40 °C
Temperatura maximă a mediului înconjurător	50 °C
Grad de protecție	IP 54
Dimensiunea racordurilor	1" (masculin/masculin)
Supapă de reținere încorporată	DA

SCHEMA DE CONSTRUCȚIE

1. Buton RESET
2. Indicator de funcționare în gol
3. Indicator de alimentare
4. Conectorul cablului de la motor
5. Șurub de reglare
6. Racord de ieșire de 1" (filet exterior)
7. Conector pentru cablul de alimentare de la
8. Racord de admisie de 1" (filet exterior)
9. Manometru



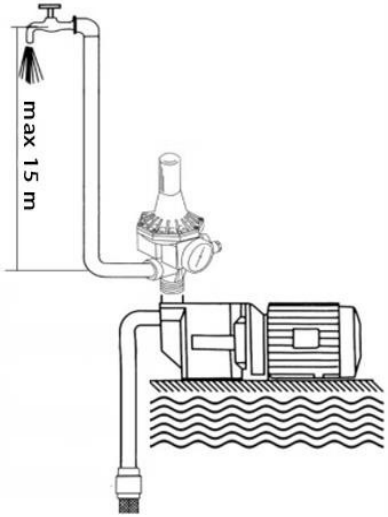
SIGURANȚĂ

La locul de instalare și utilizare a pompei trebuie să se asigure măsurile de siguranță corespunzătoare. Respectați cu strictețe recomandările din manual. Înainte de a începe orice lucrare, asigurați-vă că niciunul dintre dispozitivele din sistem nu este conectat la curentul electric.

ATENȚIE: Aparat alimentat cu curent electric! **A se proteja împotriva inundării!**

ATENȚIE: Când pompa se oprește, **presiunea din conducte** rămâne ridicată. După oprirea pompei, înainte de a începe lucrările, trebuie să reduceți presiunea deschizând robinetul**.**

INSTALARE



Controlerul este prevăzut cu racorduri filetate de 1 inch. Racordul cu filet exterior permite conectarea directă a dispozitivului la ieșirea pompei, în timp ce racordul cu filet interior servește la extinderea ulterioară a instalației. Locul de montare trebuie să fie protejat împotriva factorilor externi nefavorabili și să fie ventilat.

Dacă pompa este alimentată de la rețeaua de apă, suma dintre presiunea apei din rețea și presiunea maximă a pompei nu trebuie să depășească 10 bar.

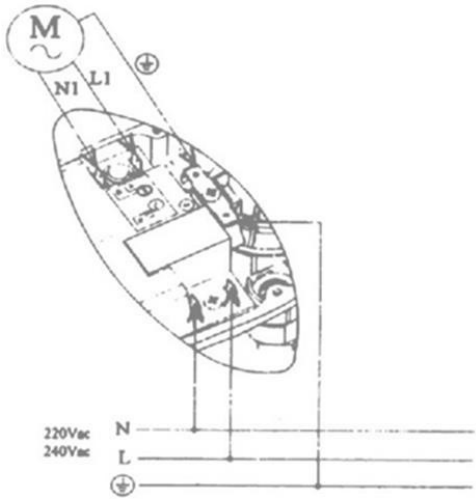
Conductele de distribuție a apei nu trebuie să aibă un diametru mai mic decât cel al ieșirii pompei. Trebuie să vă asigurați că conductele sunt etanșe și rezistente la funcționarea sub presiune. Se recomandă montarea unor conducte flexibile antivibrații. Nu este necesară montarea unei supape de reținere suplimentare.

INSTALAȚIA ELECTRICĂ

(A) Unitatea de control este adaptată pentru funcționarea cu pompe cu un curent nominal maxim de 10 A (până la 16 A la pornire). Asigurați-vă că cablurile electrice au fost conectate conform schemei alăturate.

(B) Sistemul trebuie protejat prin utilizarea unui întrerupător diferențial de până la 30 mA. Cablurile electrice trebuie să aibă o secțiune adecvată puterii motorului pompei.

(C) Instalarea electrică constă în conectarea fișei cablului pompei la priza cablului controlerului, iar apoi a fișei de la controler la sursa de alimentare de la rețea. Această operațiune trebuie efectuată numai după ce toate componentele sunt montate și pregătite pentru funcționare.



PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

Înainte de prima punere în funcțiune, asigurați-vă că tensiunea de rețea și intensitatea curentului corespund parametrilor indicați pe plăcuța de identificare a pompei și că pompa și conductele de aspirație au fost purjate corespunzător și umplute cu apă.
NU PORNIȚI POMPA FĂRĂ ACCES LA APĂ.

PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați-vă că nicio supapă nu blochează curgerea apei în sistem. După conectarea la sursa de alimentare electrică, pompa ar trebui să pornească automat. Robinetul situat în punctul cel mai îndepărtat de alimentare cu apă trebuie să fie deschis, pentru a elimina aerul din conducte. După închiderea robinetului, pompa va atinge presiunea corespunzătoare, iar apoi controlerul va opri motorul acesteia.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA FUNCȚIONĂRII ÎN SEC

Când în conducta de aspirație nu mai este apă, controlerul va opri pompa de urgență, pentru a preveni defectarea cauzată de funcționarea în gol. Această acțiune este semnalată prin eliberarea butonului roșu RESET. Verificați sistemul și completați cu apă. Pentru a repune în funcțiune dispozitivul, țineți apăsat butonul RESET.

PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚII:

Simptome:

1. Pompa nu se oprește,
2. Motorul funcționează, dar pompa nu pompează apă,
3. Presiunea este prea scăzut,
4. Pompa pornește și se oprește,
5. Pompa nu pornește

1	2	3	4	5	Problemă	Soluție
	x				Supapă închisă	Deschideți fluxul
x			x		Scurgere la robinet sau rezervor	Verificați și remediați etanșeitatea componentelor și a îmbinărilor acestora
				x	Lipsa apei în conducta de aspirație	Completați cu apă și resetați aparatul apăsând butonul
				x	Pompa blocată	Contactați garantul sau serviciul de service
		x			Înălțimea de ridicare este prea mare de ridicare	Consultați configurația instalației cu un specialist
x	x	x			Bule de aer în conducta de aspirație	Verificați cu atenție și etanșați toate racordurile
				x	Lipsa alimentării cu energie electrică	Verificați sursa de alimentare și cablurile
x		x			Scurgeri la conductele de refulare	Verificați și remediați etanșeitatea componentelor și a îmbinărilor acestora
				x	Înălțimea statică de ridicare mai mare decât presiunea de pornire a controlerului	Verificați setările și corectitudinea montării

ELIMINAREA DEȘEURILOR



Produsele uzate trebuie eliminate în conformitate cu regulile de colectare selectivă a deșeurilor, organizată de punctele locale de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Clienții au posibilitatea de a returna gratuit echipamentele uzate la punctele de vânzare a aparatelor electrice, cu condiția ca echipamentul predat să fie de același tip și să îndeplinească aceeași funcție ca și aparatul nou achiziționat.

[redacted]

Aruncarea echipamentelor electrice la deșeurile menajere obișnuite este interzisă. Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului prin acțiuni simple, cum ar fi predarea ambalajelor din carton la punctele de colectare a hârtiei uzate și aruncarea sacilor de plastic în containerele pentru materiale plastice. Echipamentele uzate trebuie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

Ambalajul acestui produs este reciclabil. Pentru informații detaliate privind metoda corespunzătoare de eliminare, vă recomandăm să contactați autoritățile locale.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul în care produsul a primit marcajul CE..... (se completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE/UE – 02/2024

Producător
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 NATOLIN 28B NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

• Dispozitive de siguranță la presiune CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
• Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
• În temeiul Legii din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial din 2016, poziția 542), declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

Acest produs este conform cu următoarele standarde:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN
55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN
60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski 25.11.2024

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garanția este valabilă numai împreună cu documentul de achiziție.

1. Garantul aparatului este BG INVEST. Adresa sediului social: Natolin 28B, 05-825 Grodzisk Mazowiecki.

2. Clientului i se acordă o garanție pe o perioadă de 24 de luni.

3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din prevederile legale privind răspunderea pentru defectele bunului vândut.

4. Condiția pentru valabilitatea garanției este respectarea recomandărilor de utilizare menționate în manual.

5. Orice intervenție asupra structurii produsului va duce la anularea garanției.

6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, rambursarea sumei plătite.

7. Reclamațiile sunt soluționate în conformitate cu prevederile legale privind garanția și reclamațiile în vigoare în Republica Polonă.

8. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentelor, precum și daunele provocate de factori externi.

9. În afara condițiilor de garanție, cumpărătorul nu are dreptul la nicio despăgubire.

10. Condiția pentru a beneficia de garanție este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare.

Modelul aparatului:

Număr de serie:

Data vânzării:

Ștampila și semnătura vânzătorului:

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



УПРАВЛЯВАЩ УРЕД CSK 5

WWW.ALUVRA.PL

ТЕЛ. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

1. Безопасност при употреба

1. **Общи правила:**
   - Устройството трябва да се инсталира, експлоатира и поддържа единствено от квалифициран персонал в съответствие с инструкцията за експлоатация.
   - Не пускайте устройството в експлоатация, ако е повредено или неправилно свързано.
   - Потребителят е отговорен за осигуряването на подходящи условия за работа на устройството (например температура на околната среда, липса на влага).
2. **Електрическо/хидравлично свързване:**
   - Преди да свържете устройството, уверете се, че напрежението в мрежата съответства на стойностите, посочени на типовата табелка.
   - Всички електрически връзки трябва да бъдат изпълнени в съответствие с действащите разпоредби и стандарти за безопасност.
   - Устройството трябва да бъде свързано към инсталация с подходящо заземяване.
   - Изключете уреда, преди да пристъпите към каквито и да било дейности по поддръжка/монтаж.
   - Проверете дали всички хидравлични връзки са херметични и правилно свързани.

2. Предпазни мерки

1. **По време на работа на устройството:**
   - Избягвайте контакт с движещите се части на устройството.
   - Не отваряйте корпуса на устройството, докато то работи.
   - Обръщайте внимание на всички признаци за неправилна работа (например шум, вибрации, течове).
2. **В случай на авария:**
   - Веднага изключете уреда и го изключете от захранването.
   - Свържете се с оторизиран сервиз.

3. Маркировка, инструкции и допълнителна информация

- Хидрофорните автомати от серия CSK разполагат с инструкции и маркировка CE, което потвърждава тяхното съответствие с приложимите директиви за безопасност.
- Потребителят трябва редовно да проверява техническото състояние на уреда, включително връзките, електрическите кабели и общото визуално състояние
- Всякакви модификации на устройството могат да доведат до загуба на гаранцията и да застрашат безопасността на потребителя.
- При извеждане от употреба на устройството трябва да се спазват местните разпоредби относно електронните отпадъци.
- Фирмата BG Invest не носи отговорност за щети, възникнали в резултат на неспазване от страна на потребителя на предоставените инструкции или действащите законови разпоредби. С цел избягване на риска потребителят е длъжен да спазва указанията и разпоредбите, регулиращи използването на предлаганите продукти

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА УРЕДЪТ

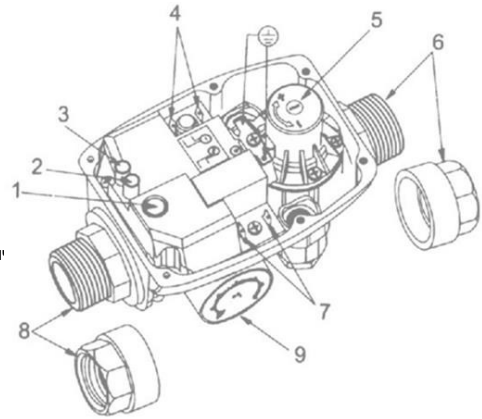
Контролерът е предназначен за автоматично включване и изключване на двигателя на електрическата помпа в зависимост от налягането и дебита на водата в системата. В сътрудничество с помпата той отговаря за поддържането на постоянно налягане в инсталацията за разпределение на чиста вода към 1 или 2 точки на потребление. Разполага с вграден обратен клапан. Предпазва от работа на сухо. Конструиран е така, че дребни течове в системата, като капещ кран, да не нарушават работата му. Устройството не генерира шум и не изисква регулиране.
Налягането на включване е фабрично настроено на 1,5 бара. Налягането, генерирано от помпата, трябва да бъде поне с 0,7 бара по-високо (височина на изпомпване минимум 22 м).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Макс. натоварване	16 (10 A)
Налягане на включване	Регулиране 1,5–3 бара
Макс. налягане	10 бара
Макс. температура на течността	0–40 ℃
Макс. температура на околната среда	50 ℃
Степен на защита	IP 54
Размер на присъединителните фитинги	1" (мъжки/мъжки)
Вграден обратен клапан	ДА

СХЕМА НА КОНСТРУКЦИЯТА

1. Бутон RESET
2. Сигнализатор за сух ход
3. Индикатор за захранване
4. Съединител за кабела от двигателя
5. Регулиращ винт
6. 1" изходен патруб (външна резба)
7. Съединител за захранващия кабел от електри
8. 1" входен патруб (външна резба)
9. Манометър



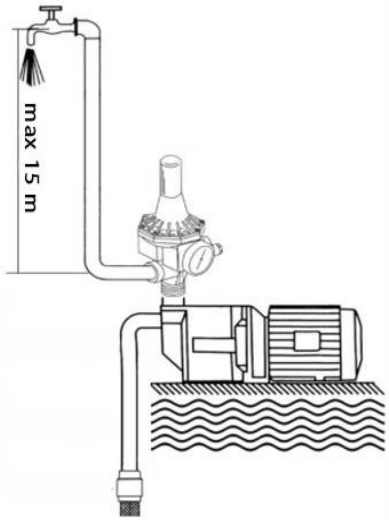
БЕЗОПАСНОСТ

На мястото на монтажа и експлоатацията на помпата трябва да се вземат подходящи мерки за безопасност. Строго спазвайте указанията, дадени в инструкцията. Преди да започнете каквато и да е работа, уверете се, че никое от устройствата в системата не е свързано към електрическата мрежа.

ВНИМАНИЕ: Устройството се захранва с електричество! **Пазете го от намокряне!**

ВНИМАНИЕ: Когато помпата спре да работи, **налягането в тръбите** остава високо. След изключване на помпата, преди да започнете работа, трябва да го намалите, като отворите крана**.**

МОНТАЖ



Регулаторът разполага с резбови съединения с размер 1 инч. Резбовият накрайник с външна резба позволява устройството да се завие директно в изхода на помпата, докато накрайникът с вътрешна резба служи за по-нататъшно разклоняване на инсталацията. Мястото на монтаж трябва да бъде защитено от неблагоприятни външни фактори и да е проветриво.

Ако помпата се захранва от водопроводната мрежа, сумата от налягането на водата във водопровода и максималното налягане на помпата не трябва да надвишава 10 бара.

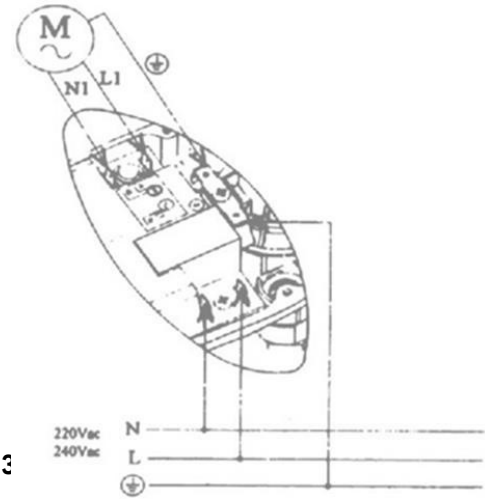
Тръбите за разпределение на водата не трябва да имат диаметър, по-малък от изхода на помпата. Трябва да се осигури херметичността на тръбите и тяхната устойчивост на работа под налягане. Препоръчва се монтажът на гъвкави антивибрационни тръби. Монтажът на допълнителен обратен клапан не е необходим.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ

(A) Контролерът е пригоден за работа с помпи с номинална сила на тока до 10 A (при пускане до 16 A). Уверете се, че електрическите кабели са свързани съгласно схемата долу.

(B) Системата трябва да бъде защитена чрез използване на диференциален прекъсвач до 30 mA. Електрическите кабели трябва да имат напречно сечение, съответстващо на мощността на двигателя на помпата.

(C) Електрическата инсталация се състои в свързване на щепсела на кабела на помпата към гнездото на кабела на контролера, а след това на щепсела на контролера – към мрежовото захранване. Тази операция трябва да се извърши едва след като всички елементи са монтирани и подготвени за работа.



ПОДГОТОВКА З

Преди първото пускане в експлоатация трябва да се уверите, че мрежовото напрежение и силата на тока съответстват на параметрите, посочени на типовата табелка на помпата, както и че помпата и всмукателните тръби са правилно обезвъздушени и напълнени с вода.
НЕ СЕ ДОПУСКА ПУСКАНЕ НА ПОМПАТА БЕЗ ДОСТЪП ДО ВОДА.

ПЪРВО ПУСКАНЕ

Уверете се, че нито един кран не блокира потока на водата в системата. След включване на електрозахранването помпата трябва да се пусне автоматично. Кранът в най-отдалечената точка на подаване на вода трябва да бъде отворен, за да се изпусне въздухът от тръбите.
След затваряне на крана помпата ще достигне необходимото налягане, след което контролерът ще изключи двигателя ѝ.

ЗАЩИТА СРЕЩУ РАБОТА НА СУХО

Когато в смукателния тръбопровод липсва вода, контролерът ще изключи помпата в авариен режим, за да не допусне повреда, причинена от работа на сухо. За тази операция сигнализира освобождаването на червения бутон RESET. Необходимо е да се провери системата и да се долее вода. За да се рестартира устройството, задръжте бутона RESET.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И ТЕХНИТЕ РЕШЕНИЯ:

Симптоми:

1. Помпата не се изключва,
2. Моторът работи, но помпата не изпомпва вода,
3. Налягането е ниско,
4. Помпата често се включва и изключва,
5. Помпата не се включва

1	2	3	4	5	Задача	Решение
	x				Затворен клапан	Отворете потока
x			x		Нехерметичност на крана или резервоара	Проверете и поправете херметичността на елементите и техните връзки
				x	Липса на вода в всмукателния тръбопровод	Долейте вода и рестартирайте уреда с бутона
				x	Помпата е заседнала	Свържете се с гаранционния сервиз или сервизната служба
		x			Прекалено голяма височина на повдигане	Консултирайте се с специалист
x	x	x			Въздушни мехурчета в всмукателния тръбопровод	Проверете внимателно и уплътнете всички съединения
				x	Липса на електрическо захранване	Проверете захранването и кабелите
x		x			Нехерметичност на напорните тръби	Проверете и поправете херметичността на елементите и техните връзки
				x	Статичната височина на повдигане е по-голяма от стартовото налягане на контролера	Проверете настройките и правилността на монтажа

УТИЛИЗАЦИЯ



Използваните продукти трябва да се изхвърлят в съответствие с правилата за разделно събиране на отпадъци, организирано от местните пунктове за събиране на електрически и електронни отпадъци. Клиентите имат възможност да върнат безплатно изхабеното оборудване в пунктовете за продажба на електрически уреди, при условие че връщаното оборудване е от същия вид и изпълнява същата функция като новозакупеното устройство.

Изхвърлянето на електроуреди в обикновените битови отпадъци е забранено. Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда ч[redacted]зия, като например предаване на картонени опаковки в пунктове за събиране на макулатура и изхвърляне на пластмасови торбички в контейнерите за пластмаса. Използваните уреди трябва да се предават в съответните пунктове за събиране.

Опаковката на този продукт е подходяща за рециклиране. За да получите подробна информация относно подходящия начин за утилизация, препоръчваме да се свържете с местните власти.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на поставяне на знака „CE“ върху продукта..... (попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

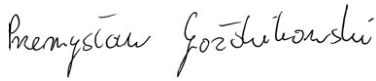
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС – 02/2024

Производител
BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 НАТОЛИН 28Б, НИП 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Налягателни прекъсвачи CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
- Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизираните стандарти:

- Директива EMC 2014/30/EC
- Директива LVD 2014/35/EC

Този продукт отговаря на следните стандарти:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN 60730-2-6-2008



Пшемислав Годзиковски 25.11.2024

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранцията е валидна само в съчетание с документа за покупка.

1. Гарант на уреда е BG INVEST. Адрес на седалището на фирмата: Натолин 28B, 05-825 Гродзиск Мазовецки.

2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца.

3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.

4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.

5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.

6. Гаранцията включва безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.

7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранциите и рекламациите, действащи в Република Полша.

8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройствата, както и щети, причинени от външни фактори.

9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.

10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта в търговския обект заедно с необходимите документи.

Модел на устройството:

Сериен номер:

Дата на продажбата:

Печат и подпис на продавача: